LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS
AT URBANA-CHAMPAIGN

Emblems
x241
Z5p

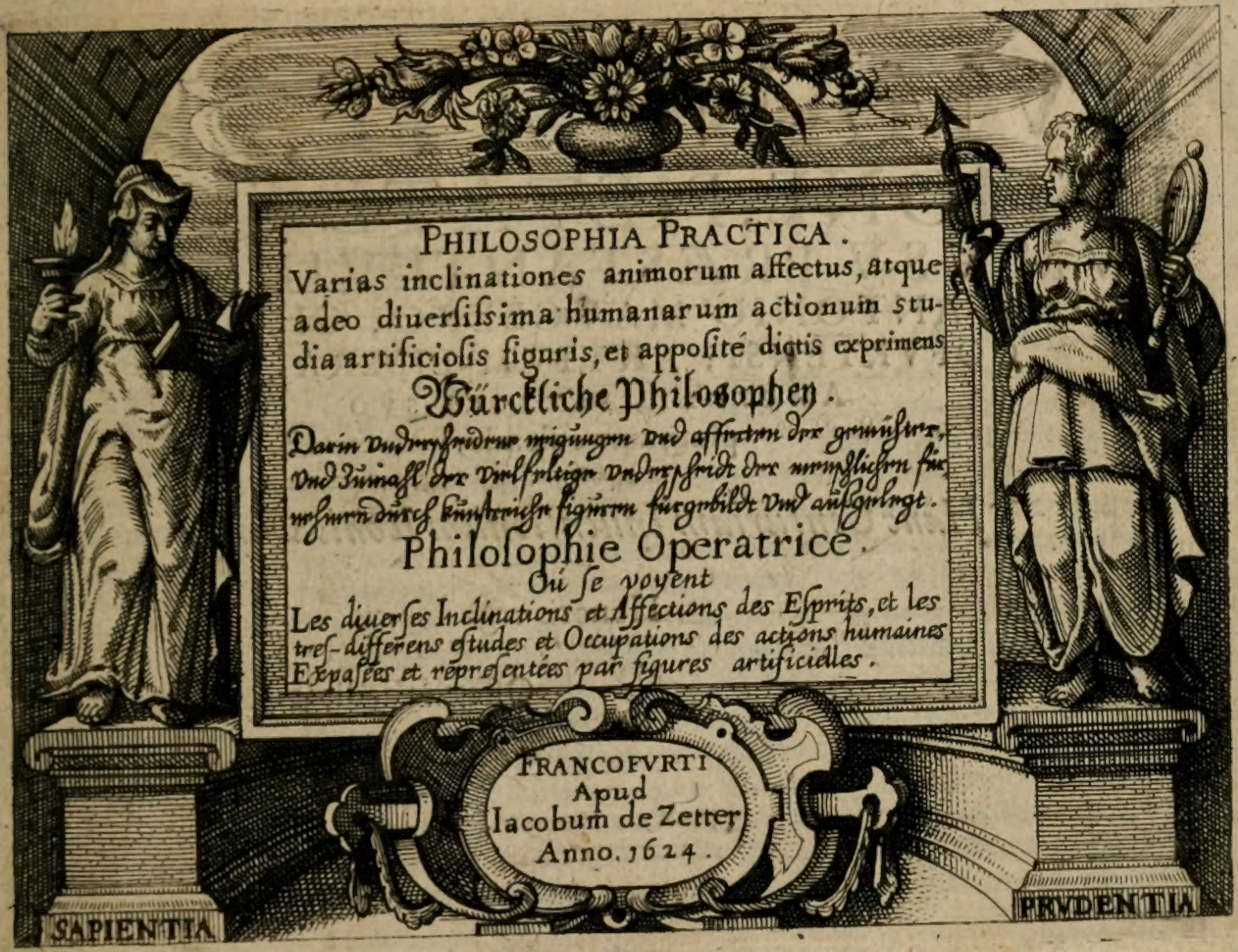


RARE BOOK ROOM



Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
University of Illinois Urbana-Champaign

http://www.archive.org/details/philosophiapract00zett


PHILOSOPHIA PRACTICA.
Varias inclinationes animorum affectus, atque adeo diuersissima humanarum actionum studia artificiosis figuris, et apposité dictis exprimens
Würckliche Philosophey.
Darin Vnderschidne neigungen Vnd affecten der gemüther, Vnd Zuefall der vilfeltige Vnderscheid der menschlichen thun vnd lassen durch künstliche figuren fürgebildet Vnd außgelegt.
Philosophie Operatrice.
Où se voyent
Les diuerses Inclinations et Affections des Esprits, et les tres-differens estudes et Occupations des actions humaines Expasées et représentées par figures artificielles.
FRANCOFVRTI
Apud
Iacobum de Zetter
Anno. 1624.
SAPIENTIA
PRVDENTIA

# HVMANITATE, ERVDITIONE, PIETATE ET RERVM VSV PRÆSTANTI VIRO, DOMINO ANTONIO MAVCLERC, CIVI FRANCOFVRTENSI; ARTIVM LIBERALIVM AMATORI, FAVTORI SVO plurimum colendo,

*Hanc Centuriam Inuentionum Iconicarum*

Honoris ergo

Offert & dedicat

Iacobus de Zetra.

X241
Z5p

# PRÆFATIO AD LECTOREM; IN QVA de initio & progreſſu Picturæ.

VERISSIMA eſt illa Horatii ſententia: *Ætas parentum peior auis, tulit Nos nequiores, mox daturos Progeniem vitioſiorem.* Quot vero anni à prolatione huius ſententiæ efflu- *Od.6.l.3.*
xerunt? Quare ſi vnquam neceſſariæ fuerunt hortationes, quibus homines ad virtutem incitentur; à vitiis auocentur: hac extrema Mundi fæce ſunt vel maxime. Nullis ſane ſeculis, qui hoc ſolicite agerent, defuerunt viri honeſti & graues. De Prophetis & Theologis, qui in ſacris hoc nomine literis celebrantur, nihil dicam. Ethnicorum quoque Philoſophi, quam rigidi Iuſtitiæ fuerunt patroni! Egregiam autem in hiſce nauarunt operam excellentia iſta ingenia, quos Poetas vocamus. Nam etſi eundem cum Philoſophis (præſertim iis, qui Ethicorum appellatione gaudent) ſcopum ſibi propoſitum haberent; alio tamen & longe aptiore modo, quicquid placuit, obtinuerunt. Illi ſua Theoremata variis & validis argumentorum præſidiis munita, aliis obtrudere nitebantur: Hi vero dulciſſimarum Fabularum inuolucris honeſtarum artium doctrinam & morum præcepta rudiorum animis inſeruerunt. Vnde Plato *Matres & nutrices hor-* *2.de Rep.*
*tandas cenſet, vt pueris ſelectas fabulas narrent, ad animos eorum informandos.* Neque vero fabuloſæ tantum narrationes à ſapientibus excogitatæ, ſed fabuloſæ etiam ac interdum monſtroſæ Imagines & Picturæ, eiuſdem conſequendi finis gratia, fuerunt introductæ. Scilicet non ignorarunt Sophi illi veteres, plurimum cognationis eſſe inter Poeticen & Picturam, iuxta illud: *Vt Pictura Poëſis erit.* quod pro ter- *Horat. in*
minis conuertibilibus accipiendum omnino iudicamus. Vere dicitur: Omnis Poeta naſcitur; idem *Art. Poet.*
de Pictoribus & Sculptoribus verum eſſe teſtatur experientia. De vtriſq; igitur, *Natura fieret laudabi-* *Idem ibid.*
*le carmen an arte* (laudabile plaſma vel arte) *Quæſitum eſt: ego nec ſtudium ſine diuite vena, Nec rude quid pro-*
*ſit, video, ingenium, alterius ſic Altera poſcit opem res, & coniurat amice.* Vtrorumq; libertatem expreſſit *Idem ibid.*
Horatius: *Pictoribus atque Poëtis Quidlibet audendi, ſemper fuit aqua poteſtas.* De Poeſios initio & progreſſu

lib.7.c.56. l.35.c.3. nil attinet dicere; De Pictutæ libet pauca: pleraq; tñ ex Plinio. Sic ille: *De Poëmatũ origine magna quæstio est: ante Troianũ bellũ probãtur fuisse: de Picturæ initiis incerta quæstio est. Ægyptij sex mill. annorũ apud ipsos inuentã, priusquã in Græciã transiret, affirmant vana prædicatione, vt palã est. Græci autem alij alibi repertam: omnes vmbra hominis lineis circũducta.* Quoniã in ea videbãt corporis lineamenta, effigiẽ similitudines & imagines. Atq; id principium fuit Picturæ, cum linea circũscriberetur corpus hominis; cui postea colores acceſſerũt. *Primus aũt inuenit eas colorare, testa (vt ferunt) Cleophantus Corinthius.* Et *cũ exerceretur sine*

Top.6.c.2. *vllo adhuc colore, ideo, quos pingerent, institutum.* Idem testatur Aristoteles: *Opera veterum Pictorum erant eiusmodi, vt, nisi quis superscripsisset, cognosci non posset, quid vnumquodq; esset.* Quanquam vero initia admodum fuerint tenuia, *fatebitur tamen, quisquis* veterum lineamenta *diligenter æstimarit,* deq; iis rectum tu-

Plin.l.35.c.3 lerit iudicium, *nullam artium fuisse celerius consummatam, cum Iliacis temporibus non fuisse eam appareat.* Qui qualesque exstiterint inuentores & excultores huius artis, videre est apud Plinium. Memorabile

lib.35.c.10, quid de Apelle narratur. *Non fuerat ei gratia in comitatu Alexandri* (cui tamen ipsi propter comitatem & excellentiam in arte pingendi adeo gratus erat, vt frequenter in officinam eius veniret, ab alio se pingi edicto vetaret) *cum Ptolemæo: quo regnante, Alexandriam vi tempestatis expulsus, subornato fraude æmulorum plano regio inuitatus ad Regis cœnam venit: indignantique Ptolemæo & vocatores suos ostendenti, vt diceret, à quo eorum inuitatus esset, arrepto carbone exstincto è foculo, imaginem in pariete delineauit, agnoscente vultum plani*

ibid. *Rege ex inchoato protinus. Imagines etiam adeo indiscretæ similitudinis pinxit, vt incredibile dictu Apion Grammaticus scriptum reliquerit, Quendam ex facie hominum addiuinantem (quos Metoposcopos vocant) ex ijs dixisse, aut futuræ mortis annos, aut præteritæ. Fertur & postea Zeuxis pinxisse puerum vuas ferentem; ad quas cum aduolassent aues processit iratus operi, & dixit: vuas melius pinxi quam puerum. Nam si & hoc consummassem, aues timere debuerãt.* Sed hæc de Pictura, quæ cũ ætate accreuit simul, colorũq; varietate hisce tẽporib. operosissima est effecta. De Sculptura vero qd? an hanc cũ Typographia huic seculo & orbi propriã vendicabim⁹? Sunt, qui Chinensib. imprimendi artẽ quoq; tribuant: quæ tñ à nostra plurimum differt, cũ non ex-

Hom.Iliad. c. emtilib. characteribus, sed continuis formis (vt interdum etiam apud nos fit) vtãtur: Sic veteribus omnem sculpendi rationem derogare vix ausim. Notus est Achillis Clypeus, cui Vulcanus miranda

inscul-

insculpserit insignia: *Oceanum & terras cumque alto sidera cœlo, Pleiadasque Hyadasque immunemque æquoris Arcton, Diuersasque vrbes, nitidumque Orionis ensem.* Sed non quisque huius *Clypei cælamina nouit*. Faber iste famosus, malleis, forcipibus, incudibus, instrumentis inciso riis opus conficiebat: non coloribus præparandis aut illinendis tempus terebat. Verũ excelluerint prisci illi sculpendi; at imprimendi ratione fuerunt destituti: cuius vtriusq; scientia gloriantur Europæi, & propterea Indis cultiorib. maxime sunt admirationi. Quanquãvero, vt supra dictũ, cognatione quadã inter se contineantur Poetice & Pictura siue Plastice: raro tamen contingit, vt vtriusq; in eundem perfecta cadat cognitio & praxis. Post multos apud Plinium enumeratur tandem *Pamphilus, qui primus in pictura omnibus literis eruditus, præcipue Arithmetice & Geometrice, sine quibus negabat artem perfici posse.* Habemus & nos, quos opponamus, huius generis nonnullos. Quis celebrior in arte pingendi, fingendi, sculpendi ALBERTO DVRERO homine Germano? *vt qui sua virtute meritisque innotuit non suæ modo patriæ, sed exteris etiam nationibus: litterarum tamen studia non attigerat; at nihilominus, quæ ijs traduntur, maxime naturalium & Mathematicarum rerum scientia, fere didicerat,* & sermone vernaculo explicare norat. *Non vni dat cuncta Deus: Non omnia possumus omnes.* Et idcirco mutuas inuicem operas alter alteri præstemus. Non hîc est *Apelles,* non *Zeuxis*, Non *Durerus,* non *Pamphilus*: attamen, beneuole Lector, si æquus fueris, *quod prosit & quod delectet*, reperies.

*Ouid. 13. Metam.*

*In vita ipsius.*

Et Vale.

# Vorrede an den Leser / darinnen von Anfang vnd Vortgang der Mahlerey.

ES ist bey vns Teütschen ein gemeines vnd wahres Sprichwort/ daß man sagt: Je lenger je ärger: Item/ Es komt keine Besserung hernach. Wie lang aber hat schon dieses Sprichwort gewähret? Derowegen ist man jemals solcher Vermahnungen dörfftig gewesen/ dadurch die Leute zur Tugendt angereitzet: von den Lastern abgehalten würden/ so sind sie gewißlich zu diesen letzten zeiten/ da die Welt auff der Hefen vnnd zum Vndergang sich neiget/ sehr hoch nothwendig. Zwar es hat niemaln an ehrlichen Verständigen Männern gemangelt/ die solches zuthun sich ernstlich beflissen. Von den Propheten vñ Gottsgelehrten/ die in Heiliger Schrifft deßwegē gerühmet werdē/ will ich nicht sagen: Auch die Weltweisen vnd den Heyden/ wie haben sie so steiff ob der Gerechtigkeit gehalten? Sonderlich haben sich hierzu lassen gebrauchē die sinnreiche Gemüther/ welche wir Poeten zunennen pflegen. Dañ ob sie schon eben einē Zweck mit den Philosophis (beuorab mit denē/ die von Zucht vñ Sitten lehrē) jnen vorgesetzet hattē/ so habē sie doch auff eine andere vñ viel füglichere weiß/ was jnen beliebet/ erhaltē. Jene vnterwīnden sich jre Anweisungen/ die sie mit mācherley vñ starcken Gründen beuestiget/ anzn auffzudringen: diese aber haben die Lehr vō guten Künsten: vñ Gebotte vō ehrbaren Lebenswādel vnder dē Deck der gantz lieblichen Fabeln/ ohne müh in die Hertzen der Vnuerständigen eyngeschoben. Dannenhero helt Plato darfür/ die Mütter vnd Seügammen seyen zuermahnen/ sie sollen den Kindern außerlesene Fabeln erzehlen/ als dadurch jhre Gemüther können vnderwiesen vñ angebracht werdē. Es haben aber solche Weisen nicht allein vngeschehene Mährlein erdichtet/ sondern auch vnbefindliche vnd bißweilen wunderseltzame Bilder vñ Gemählde / zu dem end/ wie vorgemeldt/ eyngeführet. Nemlich solchen alten Weisen ist nicht vnbewust gewesen/ daß ein grosse Verwandschafft seye zwischen der Poeterey vnd Mahlerey/ nach dem spruch/ daß man sagt: Poeten Gedicht solle gleich sein einem Gemählde: herge-

de: hergegen solle auch ein Gemählde einem Poeten Gedicht sich vergleichen. Man sagt wahr daran: wer ein Poet solle werden / der muß darzu gebohren seyn. Daß es von Mahlern vnd Kunststechern auch wahr sey / bezeuget die Erfahrung. Derohalben gilt die Frag von allen beyden: Ob einer von Natur oder nach der Kunst ein löbliches Carmen (also auch ein löbliches Gemählde) stellen könne? Antwort: soll etwas rühmlichs hierin außgerichtet werdē / müssen beyde stück bey einander seyn. Ihrer beyder Freyheit gibt Horatius zuuerstehen / in dem er schreibt: die Mahler vnd Poeten haben je vnd allweg gleiche Macht gehabt / vorzugeben / waß sie nur gelustet. Von Anfang vnd Vortgang der Poeterey zu reden / schickt sich hieher nicht: Bin aber Sinnes von der Mahlerey etwas zu sagen / doch vast alles auß dem Plinio. Der erklärts nun also: vom Vrsprung der Poeterey ist eine grosse Frag / wirdt bewiesen / das sie vor dem Troianischen Kriege gewesen sey: Von anfang der Mahlerey ist ein vngewise Frag. Die Egyptier sprechen sie seye 6000. Jahr zuuor bey jhnen erfunden gewesen / ehr sie hinüber in Griechenland verrücket / ist aber ein nichtiger Ruhm / wie offenbar. Die Griechen geben vor / einer daß sie hie / der ander daß sie dort erfunden worden: Alle stimmen dahin / so seye es angangen daß sie den Schatten deß Menschen mit Linien vmbfahren. Dañ weil sie darinn gesehen die Gestalt eines Cörpers haben sie Gleichnussen vnnd Bilder darnach gemacht. Ist also der Mahlerey Anfang daher entstanden / daß man deß Menschen Leib mit einer Linien vmbschrieben / dazu sind nachmaln die Farben kommen. Einer von Corinthen hat am ersten erfunden die Farben anzustreichen / wie man sagt / mit einer zerriebenen Scherben. Da sie aber mit keinen Farben noch vmbgiengen / pflegten sie darzu zuschreiben / was sie mahlten. Aristoteles bezeugets auch / der alten Mahler Werck / spricht er / waren solcherley / daß / wañs nicht oben drüber geschrieben gewesen / nicht habe mögen erkant werden / was ein jedes were. Ob aber schon der Anfang sehr gering gewesen / wird doch ein jeder / so da fleissig achtung gibt auff der Alten Abrisse vnd recht dauon vrtheilt / gestehen daß keine Kunst geschwinder außgeführt vnd volkommen worden / sintemal es das ansehen hat / als seye sie zun Zeiten deß Troianischen Krieges noch nicht gewesen / wie Plinius vnder anderm schreibet. Bey deme zu sehen / welche am ersten die Kunst erfunden vnd vorgebracht haben. Von Apelle wird was denckwürdigs erzehlet: Er hatte kein gunst bey dem Ptolemæo vnder dē Hoffgesind deß grossen Alexandri (welchē doch selbsten er wegen seiner Höfflichkeit vnd Fürtrefflichkeit

lichkeit in der Mahlerkunst/so angenehm war/daß er offtmals in seine Werckstatt gegangen kam/auch durch ein Edict verbott/kein anderer solte jhn abmahlen) als nun Ptolemæus regierte/ist er durch Vngestümm deß Gewitters zu Alexandrien angesetzt worden: da richteten seine Mißgönner den Königlichen Bossirer an/er solte Apellem zu deß Königs Mahlzeit laden: darauff er auch erschienen. Als aber Ptolemæus zörnete vnd seine Kadmänner zeigete/daß er sagen solte/welcher vnder diesen jn geladen hette: da nam er auß der herdstett ein erloschenen kohlen/risse damit ein Bild an die Wandt: darauff der König stracks/alsbald er angefangen/deß Bossierers gesicht erkennete. Er hat auch Bildnussen solcher artiger ähnlichkeit gemahlet/das Apion Grammaticus schrifftlich hinderlassen (welches sonsten kaum zu sagen noch zu glaubē) daß einer/der auß dem Angesichte der Menschen pflegte zu wahrsagen/(welche man dahero Sternseher nennet) habe an denselbigen gesehen vnd gesaget/wie lang der Mensch leben würde/oder ob er schon gestorben were. Man erzehlt auch hernacher von Zeuxe/daß er einen Knaben gemahlet so Trauben getragen: als nun die Vögel dazu geflogen/sey er vber das Stück ergrimmet/herfürgetretten vnnd gesprochen: Die Trauben hab ich besser gemahlet/als den Knaben/dann wann ich auch dieses recht außgearbeitet hette/solten sich die Vögel geschewet haben. Aber so viel bißher von der Mahler Kunst/welche je älter sie worden/je mehr sie mit zugenommen/vnd zu diesen zeiten wegen der viel vnd mancherley Farben sehr mühsam vnnd köstlich worden ist. Wie stehts aber mit dem Reissen vnnd Kupfferstechen? Dörffen wir diese Kunst/gleich wie die Buchdruckerey/diesem theil der zeit vnnd Weltkreises auch für eigen zuschreiben? Es seind jhr/die von den Chinesern außgeben/daß sie auch die Druckerkunst haben: Aber ist weit anderst als die vnsrige/sintemal sie nicht vnderschiedene Buchstaben/die sich außnemen vnd ablegen liessen/sondern gantz an einander währenden Formen (wie bißweilen auch bey vns von den Brieffmalern geschicht) gebrauchen. Also wüsste ich nicht/obs zu wagen were/daß einer den Alten alle Riß vnd Grabstich wolte abstricken. Achillis Schild ist bekant/daruff Vulcanus wunderseltzame Sachen solle gegraben haben/als das Meer/die Erden/vnderschidene Stätte/den Himmel samt dem fürnemsten Gestirnen/&c. Dieser war ein räuchiger Schmid/mit Hämmern/Zangen/Ambossen/grabeysen gieng er vmb mit Farb reiben oder anstreichen brachte er die zeit nicht zu. Aber wie dem allen seind schon die alten im Reissen erfahren vnd berühmt gewesen/hat es jhnen

nen doch an dem abdrucken gemangelt: mit deſſen beyder Wiſſenſchafft die Europæer prangen können/ vnd ſind deß wegen bey den Indianern/die etwas verſtehen/in groſſer Verwunderung. Wiewol aber/als obgeſagt/die Poeterey vnnd Mahlerey oder Kunſtſtücherey etlichermaſſen einander verwandt vnnd zugethan: jedoch trägt ſichs ſelten zu/ daß ein Mann in beyderley ſich völlig verſtehe vnnd gebrauchen könne. Nach vielen wird endlich beym Plinio rühmbafft gemacht Pamphilus, welcher der erſt geweſen/ſo neben der Mahlerey in allen freyen Künſten trefflich erfahren/ſonderlich in der Arithmetic vnd Geometri, ohne welche er ſagt/daß die Kunſt nicht könne vollzogen werden. Wir haben auch etliche/welche wir dißfals mögen entgegen ſetzen. Wer iſt berühmter in der Kunſt zu reiſſen/mahlen/ſchnitzen/als Albertus Durer/ ein Teutſcher? welcher durch ſeine Tugend vnd berühmte Kunſtſtück nicht allein ſeinem Vatterlandt/ſondern auch außländiſchen Nationẽ bekandt iſt: dennoch hatte er nichts ſonderlichs ſtudiret/ nichts deſto weniger hatte er/was man ſonſten ſtudiret, benorab Mathematiſche vñ Natürliche Ding betreffend/zimlichẽ erlernet/ vñ wuſte in ſeiner Sprach dauon Bericht zu thun. Gott gibt einẽ nicht alles: auch können wir alle nicht alles/ſondern muß einer dem andern auff vñ vort helffen. Hie zwar iſt kein Apelles/kein Zeuxis/kein Dürer/kein Pamphilus: doch ſo der Günſtige Leſer ſich nach der Billichkeit erweiſet/wirdt er finden/was jhme Nützen/was jhme Ergötzlichkeit mag bringen. Vnd ſeye alſo hiemit Gott befohlen.

# PREFACE AV LECTEVR.

HOrace ancien Poëte latin, Ami Lecteur, à cõprins en ſes vers vne telle ſentẽce, que nos peres ont eſté pires que nos ayeulx, nous ſommes pires que nos peres, nos enfans ſeront pires que nous. Laquelle ſentence ſe trouue par trop vraye. Or combien y a il d'annees depuis ce temps là? Partant ſi iamais les admonitions, par leſquelles les hommes ſont pouſſés à ſuiure la vertu, & à fuïr le vice, ont eſte neceſſaires: elles le ſont en ces derniers mauuais temps. Il eſt vray que de tout temps il n'y a eu faute de perſonnages honneſtes & graues, qui s'y ſont employes à bon eſcient. Ie ne diray rien des Prophetes & Theologiens,



qui

qui pour ceſte cauſe ſont louës en la ſaincte Eſcriture: Et combien grande à eſté la ſeuerité des Philoſophes Payens à maintenir la Iuſtice? Mais les excellens eſprits, que nous appellons Poëtes, ſe ſont heureſement employés à ceci. Car iaçoit qu'ils ſe fuſſent propoſés vn meſme but auec les Philoſophes (ſur tout auec ceux qui ont fait profeſſion d' enſeigner les bonnes mœurs) toutesfois il ont obtenu ce qu'ils vouloyent par vn autre moyen, & plus commodement. Ceux la taſchoyent d'inſinuer aux autres leurs preceptes, qu'ils muniſſoyent par diuers & fermes arguments: Mais ceux ci enueloppans les leurs en fables plaiſantes, ont comme plante leur doctrine au cœur des plus ſimples. A raiſon de quoy Platon eſtime, qu'on doit exhorter les Meres & Nourrices à conter des belles fables aux enfans, afin d'informer leurs eſprits par icelles. Or eſt il que non ſeulement les ſages ont inuenté pluſieurs contes fabuleux; Mais ils ont auſſi mis en auant des images & peintures fabuleuſes, & quelques fois monſtrueuſes, pour obtenir ce qu'ils louoyẽt. Voire pource qu'ils n'ignoroyent pas, que la Poëſie & la Peincture ne ſont pas fort esloignees l'vne de l'autre, ſelon ce que dit Horace: Comme eſt la Peincture, ainſi ſera la Poëſie. Ce que nos eſtimons deuoir eſtre entendu reciproquement: Car comme il eſt vray, que ceux qui ſont Poëtes, le ſont de nature, l'experience teſmoigne le meſme des peinctres & grauers. Des vns & des autres ce peut entendre ce que dit le meſme Horace, que la diligence ſans la nature ne peut rien, mais qu'il faut, que l'vne s'accorde auec l'autre. Le meſme a declare ailleurs le priuilege qu'ont tant les Peinctres que les Poëtes, qui eſt, que de tout temps il leur a eſte permis de tout entreprendre. Et quant eſt du commencement & progres de la Poëſie, il n'eſt beſoin d'en parler iç; Mais de la Peincture nous en parlerons quelque peu; toutesfois la plus part ſelon que Pline en fait mention. Icelui en parle ainſi. Il y a vne grande queſtion touchant l'origine des Poëmes, on prouue qu'il y en a eu deuant la guerre de Troie. Touchant le commencement de la Peincture, on en eſt en doute, les Egyptiens ſe vantent qu'elle a eſte inuentee chés eux, ſix mille ans, deuant qu'elle paruint en la Greç; Mais d'entre les Grecs les vns eſtimẽt, quelle aye eſte inuẽtee içi, les autres autre part; To⁹ s'accordẽt en ceci, queç'a eſté en tirãt vne ligne ſur l'ombre d'vn hõme. Et voyãs en l'ombre les traicts du corps, ils enõt pourtraict la reſſemblãce & image. Voila donc l'origi-

nen doch an dem abdrucken gemangelt: mit dessen beyder Wissenschafft die Europæer prangen können/ vnd sind deßwegen bey den Indianern/die etwas verstehen/in grosser Verwunderung. Wiewol aber/als obgesagt/die Poeterey vnnd Mahlerey oder Kunststücherey etlichermassen einander verwandt vnnd zugethan: jedoch trägt sichs selten zu/ daß ein Mann in beyderley sich völlig verstehe vnnd gebrauchen könne. Nach vielen wird endlich beym Plinio rühmhafft gemacht Pamphilus, welcher der erst gewesen/so neben der Mahlerey in allen freyen Künsten trefflich erfahren/sonderlich in der Arithmetic vnd Geometri, ohne welche er sagt: daß die Kunst nicht könne vollzogen werden. Wir haben auch etliche welche wir dißfals mögen entgegen setzen. Wer ist berühmter in der Kunst zu reissen/mahlen/schnitzen/als Albertus Durer/ ein Teutscher? welcher durch seine Tugend vnd berühmte Kunststück nicht allein seinem Vatterlandt/sondern auch außländischen Nationẽ bekandt ist: dennoch hatte er nichts sonderliches studiret/nichts desto weniger hatte er was man sonsten studiret/benorab Mathematische vñ Natürliche Ding betreffend/zimlichẽ erlernet vñ wüste in seiner Sprach davon Bericht zu thun. Gott gibt einẽ nicht alles: auch können wir alle nicht alles/sondern muß einer dem andern auff vñ vort helffen. Hie zwar ist kein Apelles/kein Zeuxis/kein Dürer/kein Pamphilus: doch so der Günstige Leser sich nach der Billichkeit erweiset wirdt er finden/was jhme Nützen was jhme Ergötzlichkeit mag bringen. Vnd seye also hiemit Gott befohlen.

# PREFACE AV LECTEVR.

HOrace ancien Poëte latin, Ami Lecteur, à cõprins en ses vers vne telle sentẽce, que nos peres ont esté pires que nos ayeulx, nous sommes pires que nos peres, nos enfans seront pires que nous. Laquelle sentence se trouue par trop vraye. Or combien y a il d'annees depuis ce temps là? Partant si iamais les admonitions, par lesquelles les hommes sont poussés à suiure la vertu, & à fuïr le vice, ont esté necessaires: elles le sont en ces derniers mauuais temps. Il est vray que de tout temps il n'y a eu faute de personnages honnestes & graues, qui s'y sont employez à bon escient. Ie ne diray rien des Prophetes & Theologiens,

qui pour ceſte cauſe ſont louës en la ſaincte Eſcriture: Et combien grande à eſté la ſeuerité des Philoſophes Payens à maintenir la Iuſtice? Mais les excellens eſprits, que nous appellons Poëtes, ſe ſont heureſement employés à ceci. Car iaçoit qu'ils ſe fuſſent propoſés vn meſme but auec les Philoſophes (ſur tout auec ceux qui ont fait profeſſion d' enſeigner les bonnes mœurs) toutesfois il ont obtenu ce qu'ils vouloyent par vn autre moyen, & plus commodement. Ceux la taſchoyent d'inſinuer aux autres leurs preceptes, qu'ils muniſſoyent par diuers & fermes arguments: Mais ceux ci enueloppans les leurs en fables plaiſantes, ont comme plante leur doctrine au cœur des plus ſimples. A raiſon de quoy Platon eſtime, qu'on doit exhorter les Meres & Nourrices à conter des belles fables aux enfans, afin d'informer leurs eſprits par icelles. Or eſt il que non ſeulement les ſages ont inuenté pluſieurs contes fabuleux; Mais ils ont auſſi mis en auant des images & peintures fabuleuſes, & quelques fois monſtrueuſes, pour obtenir ce qu'ils louoyẽt. Voire pource qu'ils n'ignoroyent pas, que la Poëſie & la Peincture ne ſont pas fort esloignees l'vne de l'autre, ſelon ce que dit Horace: Comme eſt la Peincture, ainſi ſera la Poëſie. Ce que nos eſtimons deuoir eſtre entendu reciproquement: Car comme il eſt vray, que ceux qui ſont Poëtes, le ſont de nature, l'experience teſmoigne le meſme des peincres & grauers. Des vns & des autres ce peut entendre ce que dit le meſme Horace, que la diligence ſans la nature ne peut rien, mais qu'il faut, que l'vne s'accorde auec l'autre. Le meſme a declare ailleurs le priuilege qu'ont tant les Peincres que les Poëtes, qui eſt, que de tout temps il leur a eſte permis de tout entreprendre. Et quant eſt du commencement & progres de la Poëſie, il n'eſt beſoin d'en parler içi; Mais de la Peincture nous en parlerons quelque peu; toutesfois la plus part ſelon que Pline en fait mention. Icelui en parle ainſi. Il y a vne grande queſtion touchant l'origine des Poëmes, on prouue qu'il y en a eu deuant la guerre de Troie. Touchant le commencement de la Peincture, on en eſt en doute, les Egyptiens ſe vantent qu'elle a eſte inuentee chés eux, ſix mille ans, deuant qu'elle paruint en la Grece; Mais d'entre les Grecs les vns eſtimẽt, quelle aye eſte inuẽtee içi, les autres autre part; To⁹ s'accordẽt en ceci, queç'a eſté en tirãt vne ligne ſur l'ombre d'vn hõme. Et voyãs en l'ombre les traicts du corps, ils enõt pourtraict la reſſemblãce & image. Voila donc l'origi-

origine de la Peincture, aſçauoir qu'on a marque l'ombre du corps humain; à quoy puis apres on a adiouté les couleurs; & Cleophantus Corinthien a eſté le premier qui a inuenté les couleurs, ayant (ce-dit on) broyé vn téſt de pot de terre. Et pource que la Peincture eſtoit en vſage ſans couleurs, il falloit mettre le nom de celuy qui eſtoit peinct. Ce que teſmoigne Ariſtote les œuures, dit il, des anciens peinctres eſtoyẽt telles, que ſi on n'en euſt eſcrit le nom, on ne pouuoit cognoiſtre ce que c'eſtoit Or iaçoit que les cõmencemens en ayent eſté bien petits; Toutesfois vn chaſcun qui cõſiderera diligẽment les traicts des anciens, & qui en iugera comme il appartient, confeſſera qu'il n'y a aucune ſcience qui ſoit plus toſt paruenue à ſa perfection, attendu qu'il appert, qu'il n'en eſtoit point pendant la guerre de Troie. On peut veoir és eſcrits de Pline, qui & quels ont eſté les inuenteurs de ceſt art, & qui l'ont le plus auancé. Ce qu'il raconte d'Apelles & remarquable. Comme il eſtoit en la ſuite d'Alexandre, il eſtoit en la malegrace de Ptolomee (combien qu'au reſte, à cauſe de ſa courtoiſie, & excellence en l'art, il fuſt cheri d'Alexandre, de ſorte que ſouuent il le viſitoit en ſon ouuroir, & meſme defendit par vn Edict, à tous autres de le peindre) Or comme Ptolemee regnoit, Apelles ayant eſté pouſſé des vents en Alexandrie, & ſes enuieux ayans ſuborne le ſot du Roy, à ce qu'il l'inuitaſt à ſoupper chés le Roy, il vint: Ptolemee eſtant indigné, & luy monſtrant ceux deſquels il ſe ſeruoit pour inuiter, Apelles print vn charbon eſteint, du fouyer, & repreſenta en la paroi l'image de celui qui l'auoit inuité, le Roy recogneut quant & quant le viſage du ſot. Il a ſi parfaitement pourtraict la reſſemblance des hommes, que Apion le Grammarien, a eſcrit (choſe incroyable) que quelqu'vn, qui deuinoit par la cõtemplation. Du viſage (on les appelle Metopoſcopes) ſçauoit dire, combien d'annees celui, duquel eſtoit le pourtraict, viuroit, ou combien il y auoit qu'il eſtoit mort. On dit que Zeuxis à eu peinct vn garçon portant des raiſins, auec vn tel artifice que les oyſeaux voloyent vers iceux pour en manger, & alors qu'il fuſt indigné contre ſon œuure, & dit: I'ay mieux peinct les raiſins, que le garçon: Car ſi je l'euſſe ſi bien fait; les oiſeaux en euſſent eu peur. Mais c'eſt aſſés touchant la Peincture, laquelle auec le temps s'eſt fort augmentee, & à cauſe la diuerſite des couleurs, eſt pour le preſent deuenuë fort difficile. Mais que dirons nous de l'art de grauer? l'attribuerons nous auec l'Imprimerie à ce tẽps

& païs? Il y en a qui attribuent l'art d'imprimer aux Chinois, combien qu'ils ne ſe ſeruent pas de lettres qui ſe puiſſent oſter & remettre, comme en ces quartiers, Mais de formes entieres, comme on fait ici auſſi par fois: Auſſi n'oſeroye je du tout oſter aux anciens la ſcience de grauer, Le Bouclier d'Achilles eſt bien cognu, ſur lequel Vulcanus doit auoir graue des armoiries eſtranges, ſçauoir la terre, la Mer & les eſtoiles, voire diuerſes villes, l'eſpee d'Orion &c. Mais vn chaſcun ne ſçait par quelle graueure ç'a eſté. Ce Mareſchal enfumé auoit ſon enclume, marteau, & tenailles; & ne s'amuſoit pas à preparer les couleurs, ouà les enduire. Mais qu'ainſi ſoit que les anciens graueurs ayent eſte excellents; ſi n'ont ils pas eu la ſcience d'imprimer leur graueure, comme ceux de l'Europe ont l'vn & l'autre, à raiſon dequoy les Indiens, voire les mieux exercés, les ont en admiration. Or jaçoit que, cõme il à eſté dit ci deſſus, la Poeſie & la Peincture ſont cõioinctes, comme par vne conſanguinité; Toutesfois rarement arriue il, que quelqu'un aye vne entiere & parfaite cognoiſſance & practique de toutes deux. Apres le denombrement de pluſieurs, Pline fait mention d'vn certain Pamphile, qui à eſte le premier peinctre ſçauant en tous arts principalement en l'Arithmetique & Geometric, ſans leſquelles il diſoit, que la ſcience ne peut eſtre parfaicte, Nous en auons auſſi quelques vns, que nous pouuons accomparer aux anciens. Qui eſt plus renõme en l'art de peindre, former, & grauer, qu'Albert Durer, homme Alleman? lequel par ſa vertu, & par ſes merites s'eſt donné à cognoiſtre, non ſeulement à ſa patrie, mais auſſi aux nations eſtrangeres: Toutesfois il n'auoit pas eſtudié; ſi auoit il neantmoins à peu pres compris les ſciences, qui ſont enſeignees par iceux arts, ſur tout la cognoiſſance des choſes naturelles & Mathematiques. Dieu ne donne pas tout à vn ſeul; auſſi vn chaſcun ne peut pas tout, voila pourquoy il eſt conuenable, que nous aſſiſtions les vns les autres. Tu ne trouueras pas ici Apelles, ni Zeuxis, ni Pamphile; ni Durer, Toutesfois, ami Lecteur, ſi tu es ſans paſſion, I'eſpere que tu y trouuetas quelque choſe non ſeulement plaiſante; mais auſſi vtile. Bien te ſoit.

origine de la Peincture, asçauoir qu'on a marque l'ombre du corps humain; à quoy puis apres on a adiouté les couleurs; & Cleophantus Corinthien a esté le premier qui a inuente les couleurs, ayant (ce-dit on) broyé vn test de pot de terre. Et pource que la Peincture estoit en vsage sans couleurs, il falloit mettre le nom de celuy qui estoit peinct. Ce que tesmoigne Aristote les œuures, dit il, des anciens peinctres estoyēt telles, que si on n'en eust escrit le nom, on ne pouuoit cognoistre ce que c'estoit Or iaçoit que les cōmencemens en ayent esté bien petits; Toutesfois vn chascun qui cōsiderera diligēment les traicts des anciens, & qui en iugera comme il appartient, confessera qu'il n'y a aucune science qui soit plus tost paruenue à sa perfection, attendu qu'il appert, qu'il n'en estoit point pendant la guerre de Troie. On peut veoir és escrits de Pline, qui & quels ont esté les inuenteurs de cest art, & qui l'ont le plus auancé. Ce qu'il raconte d'Apelles & remarquable. Comme il estoit en la suite d'Alexandre, il estoit en la malegrace de Ptolomee (combien qu'au reste, à cause de sa courtoisie, & excellence en l'art, il fust cheri d'Alexandre, de sorte que souuent il le visitoit en son ouuroir, & mesme defendit par vn Edict, à tous autres de le peindre) Or comme Ptolemee regnoit, Apelles ayant esté pousse des vents en Alexandrie, & ses enuieux ayans suborne le sot du Roy, à ce qu'il l'inuitast à soupper chés le Roy, il vint: Ptolemee estant indigné, & luy monstrant ceux desquels il se seruoit pour inuiter, Apelles print vn charbon esteint, du fouyer, & representa en la paroi l'image de celui qui l'auoit inuité, le Roy recogneut quant & quant le visage du sot. Il a si parfaitement pourtraict la ressemblance des hommes, que Apion le Grammarien, a escrit (chose incroyable) que quelqu'vn, qui deuinoit par la cōtemplation. Du visage (on les appelle Metoposcopes) sçauoit dire, combien d'annees celui, duquel estoit le pourtraict, viuroit, ou combien il y auoit qu'il estoit mort. On dit que Zeuxis à eu peinct vn garçon portant des raisins, auec vn tel artifice que les oyseaux voloyent vers iceux pour en manger, & alors qu'il fust indigné contre son œuure, & dit: I'ay mieux peinct les raisins, que le garçon: Car si je l'eusse si bien fait; les oiseaux en eussent eu peur. Mais c'est assés touchant la Peincture, laquelle auec le temps s'est fort augmentee, & à cause la diuersite des couleurs, est pour le present deuenuë fort difficile. Mais que dirons noue de l'art de grauer? l'attribuerons nous auec l'Imprimerie à ce tēps

& païs? Il y en a qui attribuent l'art d'imprimer aux Chinois, combien qu'ils ne ſe ſeruent pas de lettres qui ſe puiſſent oſter & remettre, comme en ces quartiers, Mais de formes entieres, comme on fait ici auſſi par fois: Auſſi n'oſeroye je du tout oſter aux anciens la ſcience de grauer, Le Bouclier d'Achilles eſt bien cognu, ſur lequel Vulcanus doit auoir graue des armoiries eſtranges, ſçauoir la terre, la Mer & les eſtoiles, voire diuerſes villes, l'eſpee d'Orion &c. Mais vn chaſcun ne ſçait par quelle graueure ç'a eſté. Ce Mareſchal enfumé auoit ſon enclume, marteau, & tenailles; & ne s'amuſoit pas à preparer les couleurs, ouà les enduire. Mais qu'ainſi ſoit que les anciens graueurs ayent eſte excellents; ſi n'ont ils pas eu la ſcience d'imprimer leur graueure, comme ceux de l'Europe ont l'vn & l'autre, à raiſon dequoy les Indiens, voire les mieux exercés, les ont en admiration. Or jaçoit que, cõme il à eſte dit ci deſſus, la Poeſie & la Peincture ſont cõioinctes, comme par vne conſanguinité; Toutesfois rarement arriue il, que quelqu'un aye vne entiere & parfaite cognoiſſance & practique de toutes deux. Apres le denombrement de pluſieurs, Pline fait mention d'vn certain Pamphile, qui à eſte le premier peinctre ſçauant en tous arts principalement en l'Arithmetique & Geometric, ſans leſquelles il diſoit, que la ſcience ne peut eſtre parfaicte, Nous en auons auſſi quelques vns, que nous pouuons accomparer aux anciens. Qui eſt plus renõme en l'art de peindre, former, & grauer, qu'Albert Durer, homme Alleman? lequel par ſa vertu, & par ſes merites s'eſt donné à cognoiſtre, non ſeulement à ſa patrie, mais auſſi aux nations eſtrangeres: Toutesfois il n'auoit pas eſtudié; ſi auoit il neantmoins à peu pres compris les ſciences, qui ſont enſeignees par iceux arts, ſur tout la cognoiſſance des choſes naturelles & Mathematiques. Dieu ne donne pas tout à vn ſeul; auſſi vn chaſcun ne peut pas tout, voila pourquoy il eſt conuenable, que nous aſſiſtions les vns les autres. Tu ne trouueras pas ici Apelles, ni Zeuxis, ni Pamphile; ni Durer, Toutesfois, ami Lecteur, ſi tu es ſans paſſion, I'eſpere que tu y trouueras quelque choſe non ſeulement plaiſante; mais auſſi vtile. Bien te ſoit.




*Mundi Auriga suas Noctémq; Diémq; Caballos Artè sunt comites Aqua, Tellus, Ignis, et Aër,*
*Assiduè gyrum Tempus ire iubet. Cúmq; Euro Zephyrus cúmq; Aquilone Notus.*

*Der welt Fuhrman, die Zeit, treibt pferd, Bey diesem vffzug Gfährten sindt,*
*Nacht vnd Tag Fewr, Wasr, Luft, vnd Erd Samt Sud, Ost, West, vnd Norten windt.*

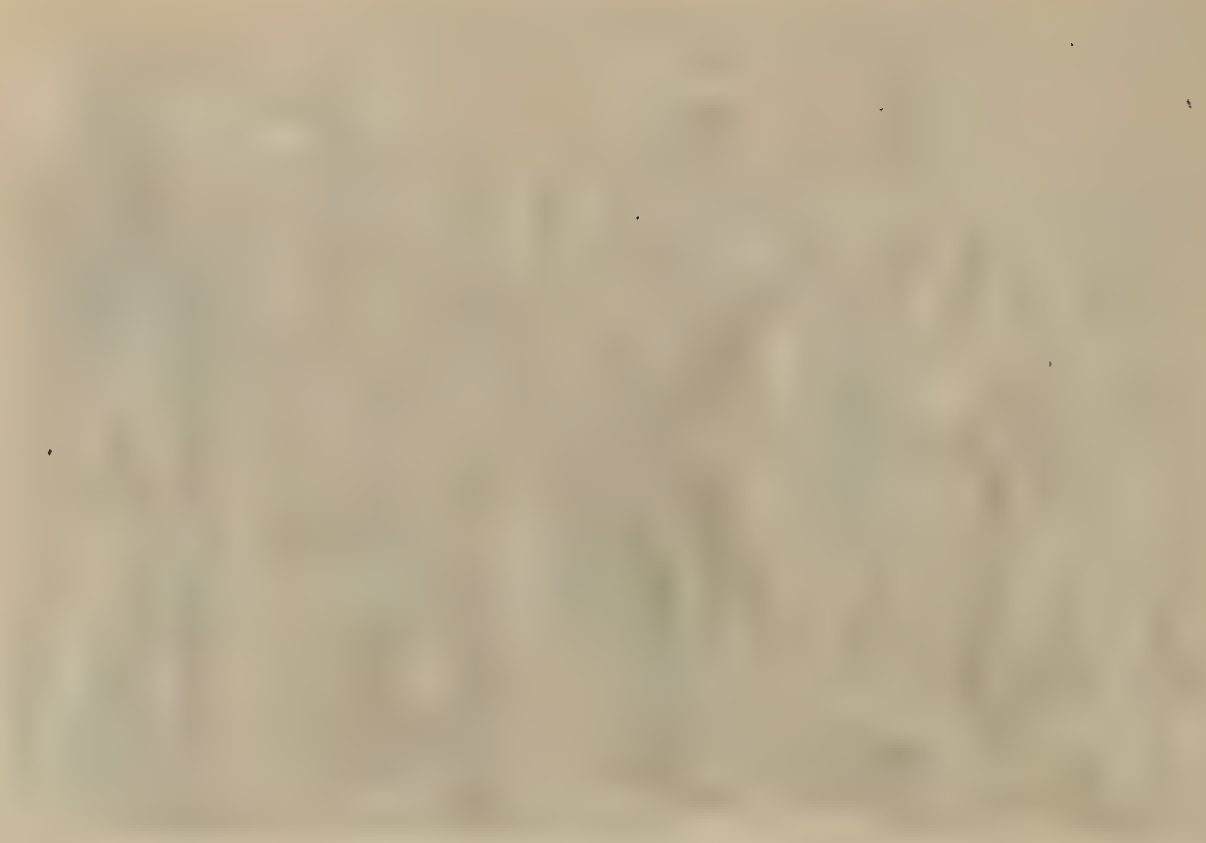
*Le chartier de ce Monde, c'est le temps qui conduit En compagnie sont le Feu, l'Air, l'Eau, la Terre,*
*Ses chevaux qui ont ailes, ceux sont le Jour et la Nuit, Aussi les quatre vents, qui se font forte guerre.*




Auriga hic Dolus est, vehitúrq; Opulentia rhedâ Dextrum Vsura tenet; cum Proditione Sinistrum
Gloriæ Equi currus Fraúsq; Rapináq; sunt. Omne Voluptatis Latitiæq; genus.

Reichthumb vnd gütter vbermaas Ihr gwünster vortrab voran Zeücht
Zu Stoltz vnd hochfahrt gibt anlaas, Gleich gsellschafft hinden nacher schleicht.

Tromperie conduit le char de l'Opulence, Et Fraude bien fort tirent: Vsure au coste droit,
Icelle engendre Orgueil; Rapine sans demeure Plaisir charnel au gauche ses compagnes cognoit.






*Invidiam gignit fœcunda Superbia; currum*
*Oris Equus duri currus non auditha brid.*

*Dans à contemtu filiolam à regi.*
*Hic nulli cedens perplacet ipse sibi.*

*Hochfahrt gebiert Mißgönstigkeit,*
*Will vorn dran seijn: acht niemand nicht:*

*Sie hast die Leüt vnd Wird geneidt:*
*Daher offt groser Schad geschicht.*

*Qui veut estre Orgueilleux, donne lieu à l'Enuie*
*La Desobeissance, l'Opiniastreté,*

*A Curiosité Mespris et Moquerie:*
*Et la folle Vantance il n'ha point reietté.*




*Invidiæ proles Bellum est, ubi regnat iniquum: Auriculas falso sermone Calumnia replet,*
*Selectos fatagit flectere Livor equos, Perturbat mentes Inquietudo malas.*
*Mißgunſt erreget Krieg vnd Streit: Mit vnder Vnruh, falſch Geſchreij,*
*Da lauffi viel Vngerechtigkeit Bitterkait, Böſheit mancherley.*
*La ou regne l'Enuie, la Guerre n'eſt pas loin Ne mangent, Mais Meſdit l'vn, l'autre Calomnie,*
*Auprés eſt malveillance des cheuaux qui du foin Troublement ſans Repos accompagne l'Enuie.*




*Heu mala quæ Bellum comitantur; quanta sequuntur*
*Currum vbi Vindictæ flagra Furoris agunt;*
*Krieg Zu mangel bald gibt Vrsach:*
*Wo man sich fleisigt eigner Rach,*
*La Guerre puis apres Pauvreté nous engendre,*
*Et Noise et Cruauté Le Blasphème est Iongendre,*

*Perditio certa est: agitur crudelibus armis:*
*Rixæ, blasphemans Lingua, Famésq; comes.*
*Da ist Grim, Marter, Zorn vnd Fluchen,*
*Samt Hunger vnd Kummer Zusuchen.*
*La Faim suit, la Furie conduit Perdition,*
*Qui le Chariot tire auec Destruction.*




*Mansueti hinc, humiles, tolerantes atq; modesti*
*Reddimur, ex alto vertice Christa cadit,*
*Mangel lehrt sein Demütig seijn:*
*Wo man nicht Weis Wo aus noch eijn,*
*La plus docte Maistresse des hommes Orgueilleux*
*C'est Pauureté, qui Humbles fait tant ieunes que vieux:*

*Si desint vires, vana est sine veribus ira,*
*Majus, quàm valeas ferre, relinque iugum.*
*Sein eigen vnvermögn betracht,*
*Aus Noth ein Tugend wirt gemacht.*
*Ici tirent son char Maladie et Foiblesse,*
*Patience conduit Seruitude qu'on blesse.*






*Discordans raro faciunt aequalia Bellum: Ipse Auriga Metus nunc huic, nunc dissiluit illis*
*Majori paruum cedere sepe juuat. Accedunt comites Spes, Amor atq; Fides.*
Demütigkeit bald Frieden schafft: Wo Forcht ist andre zu beleyden,
Wan Glaub vnd Lieb beyssamm hafft, Das macht verträglich vnd beschieden.
*Humbles les ajant faits, la Paix ne peut que suiure, Modestie est conionicte à d'esprit la Douceur,*
*Crainte conduit Douceur, l'Esperance fait viure, Et la Foy est ouurante par Charite de coeur.*






*Has vbi coniunctas inter se cerno Sorores, Pace vigente vigent artes, agriq́ coluntur;*
*Aurea Saturni secla redisse puto. Et lætus fruitur quisq; labore suo.*
*Wan Fried regiert, ist alls vollauff, Die Warheit samt Gerechtigkeit*
*Die Lieb schreit fort in vollem lauff, Genüst ihrs Fleis in Eynigkeit.*
*En sin Paix Opulence rendre vient aux humain, Verite va deuant, et Profit et Concorde:*
*Qui sur Amour couronne presente de ses mains, Et puis Sedulité a Iustice s'accorde.*





*Verbum trade Dei: da Sacramenta Popollo:*
*Assiduas puro pectore funde preces:*
*Lehr Gottes Wort, vnd beth mit fleis,*
*Geb Sacrament nach Christi gheis:*
*Administre de Dieu au peuple la parole*
*Les Sacrements aussi, prie Dieu fuj l'dole:*

*Astu sis Serpens: sis Simplicitate Colamba;*
*Gratus et acceptâ dote Minister eris.*
*Die Schlang vnd Daub Zusammen füg,*
*So bist ein Knecht des Herrn ohn trug.*
*Prudence serpentine, colombine rondeur*
*Conjoin, si tu veux estre fidele Seruiteur.*





Si Sopies habitu munitum pectus habebis: Criminibus pœnas; iuſtis da præmia factis,
Iuſtitiâ prudens ſiduce cuncta geres: Munia ſunt verè Principis iſta boni.
Nach Weisheit trachten: Gerechtigkeit Das bös ſtraffn, Guts belohnen gern,
Handhaben: nach gelegenheit Steht ſehr wol an Furſten vnd Herrn.
Sois orné de Prudence: la Iuſtice maintien N'oublie de punir gens de mauuaiſe vie:
De Douceur temperée louë ceux qui ſont bien (Fidele Magiſtrat) ne fay rien par enuie.




*Nempe Magiſtratus ſubiectum legib, eſſe, Sponteq, mandato et patienter munere fungi;*
*Promtâ mente Ducum iuſtaq iuſſa ſequi: Conueniunt Patriæ Ciuibus iſta bonis.*
*Gehorſamen der Obrigkeit, Zur arbeit vnverdroſſen ſeijn;*
*Thun, was Sie rechts wegen gebeüt: Gebühret der vnderthanen Gmein,*
*Aux ſubiets il conuient en toute reuerence Portant en Patience les charges et trauaux,*
*Faire aux Princes honneur auec Obeïſſance Tandis qu'ils ſont au monde valée de tous maux*






*Hac dum quisq; viâ graditur, dum propria quisq;*
*Munera tranquillo pectore fidus obit:*
*Wan ieder geht vff rechter bahn*
*Vnd verricht, was ihm wol steth ahn:*
*Quand vn chascun s'efforce de suiure ses sentiers,*
*La vocation sienne exercant volontiers,*

*Almus Amor Iehouæ certo nos fœdere iungit,*
*Spes nos atq; Fides ducit ad astra poli.*
*Als dan die Lieb vns Zu Gott bringt,*
*Glaub, Hoffnung vns in Himel erschwingt.*
*L'Amour de Dieu nous ioint en tresbelle alliance,*
*Et nous menent aux cieux la Foy et l'Esperance.*




*Heu pietas, heu prisca Fides! Concordia, quis te Quis te, sancta Amor, quis te, Timor ille IEHOVÆ!*
*Cedere; quis te, Pax, cedere cogit humo? Vana Cupido MEI, vana Cupido TVI.*
*Wo ist Eintracht vnd Liebe blieben? Gelt, dein begierde Zu dem Meinen,*
*Wer hat Fried vnd Gottsforcht vertrieben? Vnd mein Begierde Zu dem Deinen.*
*Concorde, Charité, Paix, et de Dieu la Crainte, Ce sont deux mauuais hommes, qui nous chassent (qui loin)*
*Pourquoy fuÿés ainsi iettans cris de complainte MIEN et TIEN ils s'appellent, ayans armes au poing*






*Lixarum cupidus veniat loculatus oportet, Ille pudore vacet: Patientia repleat istum,*
*Fac triplices loculos, litigiose, feras. Hunc Nummi Dabitur, si prius ipse dabis.*
*Der sich in Rechtshandel läst ein, Mit unverschamt der erst sey gefult,*
*Muss allenthalb geseckelt seyn: Der ander mit Gelt, der dritt mit Gedult.*
*Qui les Proces veut suiure, doit contempler ceci; L'vn d'iceux soit d'Argent bien plein, de Patience*
*Trois sacs il faut qu'il aye, imitant cestui-ci: Soit l'autre, et puis le tiers soit farci d'Impudence.*




*Ecce Meum atq; Tuum lucrosa negotia Liti Testamenti Error, vel mentis Opinio priuæ*
*Committunt, vncas Lis habet unca manus: Sunt comites tu dux, cæce Cupido, præis.*
*Mein und Dein fangt Rechtshandel an, Auch blind Begierd, finstr Testament;*
*Dazu räth viel der eigne Wahn: Vnd komt der Streit langsam zu endt.*
*Ha Proces malheureux auec les mains crochues, Les Testaments te menent suiuans l'Affection*
*Tu marches lentement auec iambes tortues, Aueugle, mais de MIEN, TIEN te suit l'Opinion.*




*Certa ſoloq; ſaloq; vigent commercia, Vitæ Fraus tamen atq; Dolus involvunt omnia damnis,*
*Quæ licet humanæ commoda multa ferant: Nec non ſcribacis cura neglecta manûs.*
*Beÿdes Zu Waſſer vnd Zu Land Wan Falſchheit, Betrug, Liſt, nicht kăm drein,*
*Dreibt man Gewärbe allerhand, Solt der handel Wol tragen eyn.*
*Combien que le Traffique et par Terre et par Mer, Fauſſeté, et le Dol, et l'Ignorant Notaire,*
*Aux humains ſoit utile, ſi ſont ſouuent armer, Pluſieurs qui autrement feroyent de bon affaire.*




Vinea, fundus, ager, Litis consumitur ore, Tempora decedunt, et tecta neglecta fatiscunt;
Gignitur et Soboles pernitiosa magis: Cui trades Animam, Litigiose, tuam!
Auch Haus vnd Hoff geht endlich drauff, Die Zeit schleicht hin: das Dach Zerbricht,
Will doch der Streit nicht hören vff. Der armen Seelen achtstu nicht.
Ci mange le Proces, Iardins, Maison. et vignes, D'un id pere qui perdre fait le temps, et Maison,
Et enfante nouueaux Proces, enfans bien dignes. Et sur un baston pendre l'Ame, contre raison.




*Litibus implicitos temeraria somnia ludunt, Inquietudo vagi sæviſſima cordis, abercet*
*Litibus implicitos anxia cura coquit: Somnum nocte, die non datur ulla quies.*

*Wer ſich mit eim ins Recht ein legt, Da iſt kein Ruh, beij nacht beij dag,*
*Ihm ſelbſt viel ungemach erzogt: Kein ſchlaff ihm nie gebühren mag.*

*Si de ton eſprit perdre tu veux Tranquillité, Ne veois tu pas à qui d'eſprit l'Inquietude*
*Procede fort et ferme en hiuer et eſté: Lume, et de qui Someil chaſſe Solicitude*






Si bona cauſa boni frueretur ſorte patroni,Non tam feſſa diu ferret Victoria Palmam,
Et non longi-petis tranſadigenda foret: Cùm iuſtè fient ſingula finis erit:
Wan gut Sach alls ihrs gleichen ſind, Würd offt geholffen bald Zu recht;
Vnd käm nicht an das Looſs Geſind: Aber nun klagt manch armer knecht.
Bonne Cauſe ſouuent paſſe parmi ſot piques Les Faux Teſmoins ne penſent aux choſes a venir;
Ny Mauuais Procureurs, et de Iuges Iniques, Partant Victoire eſt laſſe de la Palme tenir.






Et quid de regido fuerit tibi iure relictum, Singula non refera: ſunt ornamenta ſepulchri
Ancipites caſus tùm peragratus eris: Conſcia mens praui pauperiesq; grauis.
Was hülffts nun wan du lang gezanckſt: Du muſt doch endlich ſeyn ſchabab:
Dem Richter vmb ſein arbeit danckſt! Armut, Boſgwiſen, leit dich zu Grab.
Quand Proces, ô pauure homme t'aura reduit à rien, La foſſe te ſeront mauuaiſe Conſcience,
Tu mourras, et ton ame Satan trouuera bien: Auec la Pauureté, lors auras Patience.



Impiger est Satan, sua passim Retia tendit, Mille Voluptates animis objectaq; mille
Vt fallat Juvenem Decipiátq; Virum. Ingerit, ut nexlat Vincula Lenta pedi.
Der arge Feind, die alte Schlang; Gibt manchen eyn vil böss begierd;
Treibt sein betrug, wie von Anfang. Durch welch er sehr betrogen wirt
Satan non negligent commence de bon heure Volupté de lungse tient le pied sermen.nt
A tenter les humains, c'est une chose seure: Mais lui employe á peindre le coeur dd.
gemmelt



Cœca Voluptatum plenos, auidósq; Coronæ
Et nummûm, tenero fune Cupido trahit:
Wer núr ſtrebet nach gút Vnd gelt,
Vnd wie er groß ſey in der welt,
Cupidon eſt bien Fort, ou tu ne peſes guere,
Puis qu'a ſoy t'eſleuer il peut, ſans ſe mal faire:

Aſcenſus faciles animóq; volente parantur
Euecti lapſu ſed grauiore ruunt.
Kan bald hoch werden an gebracht:
Seins fallis aber mancher gar nicht lacht
Tu ſeras bien taſt riche courage, monte auant,
Car Cupidon n'eſt foible & tu n'es pas peſant.





*Sed cúm ſam plena Saccus tibi turgeat ore; Fallaces vafri cautus fuge dæmonis aſtus:*
*Cúm tam poſſideas, mens tua quicquid amat, Ponitur in nitido Spes male-tuta luto.*

Wann nún Kiſt vnd Kaſt iſt gefüllt, Bewahr dich wol: der iſt ein Geck,
Vnd haſt alles was du nur wilt, Der ſich verläſſt vff gelben Dreck

*Puis qu'amaſſé tu as de richeſſes grand nôbre, Sois donc joyeux, & plante ſur doublons ton Eſt:*
*Il ne t'eſt de beſoin de craindre aucun encombre: Jaçoit que Satan l'aide, ſi ne le peux tu voir.*
pour,





Mors aderit tandem, quæ nulli parcit honori. Hæc ubi lethiferis supra caput adstitit armis,
Quæ cunctos cœcas cogit inire vias Heu quam tunc nullo pondere nummus erit!

Wann endlich der Todt Komt Daher Du můst da von; ein ander nimt
So gilt alles Gelt gantz nicht mehr: Dein Gut, Du weiſt nicht wers bekumt

Mais quec ton Espoir lors pourras pas viure, Lors que la Mort sa fleſche en ton cœur fourrera.
N'offrir à l'eternel rançon qui te deliure, Adonc des tes richeſſes vn autre jouira






*Quis furor est timidè terris committere terras!*
*Ah miser, hac animam consodis arte tuam!*
*Es ist furwahr des Spotters werth,*
*Die Erd begraben in die Erd,*
*Condamner les Richesses, qui sont vn don de Dieu,*
*Il ne faut, Mais d'icelles faire bien en tout lieu:*

*Vtere quæsitis, comparsis vtere rebus,*
*Diuitiæ grandes ne tibi damna ferant.*
*Brauchs, legs recht an, was Gott beschehrt,*
*Vff das dein Seel nicht wirdt beschwärt.*
*Plustot te faut chasser, ô maudite Auarice,*
*Qui l'Argent enfouis, et qui nourris tout vice.*






*Nobile vincendi genus eſt Patientia, et Herba*
*Nobilis hæc virtus nomina iure gerit:*
*Gedult iſt zwar ein Edel kraut,*
*Wirt aber nicht allweg erbaut:*
*Ce n'eſt en Pauvreté que la Vertu conſiſte:*
*Mais l'Homme vertueux à tout malheur reſiſte*

*Aſperius nihil eſt, ſi deſit Pauperis horto:*
*Pauperiem fugito; fer patienter onus.*
*Schlegt zu der Armut vngedult,*
*Soiſt verlohren aller huldt.*
*Par belle Patience; Ainſi à le Sauueur*
*Emporté la victoire de toute ſa douleur.*






Per duros casus dextrum petit ardua callem Tramite sed læuo crudeles itur ad umbras,
Virtus et tandem laudis honore beat: Omni vincit ubi gaudia parte malum.
Die Tugend fuhrt vff rechter seit Der wollust weg ist wol gebahnt,
Durch gros beschwerd zur herrlichkeit Vnd bringt zu ewger qual vnd schandt.
D'vn costé à soy tire du Monde le Plaisir, Mais de l'autre costé le Labeur honorable
Ceux trouuent qui le suiuent, de l'Enfer Desplaisir Monstre Felicité et Gloire incomparable.






*Maxima pars hominum ſtudio vexatur eodem*
*Muſica, pocla, quies, alea, ſomnus, Amor,*
*Mit trincken, ſchlaffen, ſingen,*
*Mit ſpielen, bulen, ſpringen,*
*Du mõde la plus-part paſſe le Temps en ioye,*
*Ne vois tu pas, cõment ils le chaſſent envoye,*

*Lubrica depellunt fluitanti tempora nexu;*
*At bene temporibus qui vtitur; ille ſapit.*
*Der meiſte hauff vertreibt die Zeit,*
*Wer acht Drauff hat, der iſt geſchreit.*
*Mais cõpendant le Sage le recoit, et, afin*
*D'euiter le dõmage, ſ'en ſert iuſqu'a la fin.*






Tempus abire sinit sterlens Socordia multum, Huic addidæ cohors Talis Chorisq; gulæq;
Altrix nec curat stetricadatuc celus. Indulgens, patrat qualiacunq; lubent.
Faulentzerey ruht auff dem beth: Fragt sie nicht nach, ihr schnöde rot
Obschon das oberst vnden steth, Komt durch wllust in schand vnd spott
La Paresse ie suis à dormir addonnee Pendant que le Temps vole. Si le pot est dressé
Ie fay dormir mes gens la grasse matinee Point je ne me souuie. ou s'il est renuersé.






Quæ leuiter Tempus quondam neglexit, Egestas, Turba Sotalitij, Vindictâ Temporis aucta
Heu quantis premitur, Vix-miseranda, malis! Quàm varios casus inumeros q; subit!

Wer faul iſt Vnd die arbeit fleicht; Die Zeit übt an ihm jhre rach,
Die armut ſolelen ſein erſchleicht: Vnd fügt ihm zu viel Vngemach.

Mais apres la Pauureté la Pouureté ſuruient, Mais c'eſt tout pour neant. Vaïn dueil
Qui faiſant ſes complaintes ſes deux mains jointes tient; Si tu veux eviter Pouureté & Miſere.






Sedulitas monſtrat rationem ſemper haben. Quisquis es Exemplis, et martis et Artibus Aluinus,
Temporis; hoc ubi ne patiamur iners. Sedulus officio diſce vacare tuo.
Bey dieſer Figur das betracht, Wart deins beruffs in deinem ſtand,
Wie du der zeit ſolt haben acht: Nehr dich des arbeit deiner hand,
Ie conſeille aux humains, moy qui ſuis Diligence, Ie pren en ma beſoigne ma delectation:
D'emploier bien leur Temps, en fuyant Negligence. Va donc fay le ſemblable en ta vocation.





Diuitijs felix reſides Opulentia magnis: Scilicet officio qui fungitur, et bene curſum
Copia magna tuum cingit vtrinque latus. Temporis obſeruat nullus honore caret
Wer Ehr wil haben vff dieſer Erd, Der merck die zeit vnd ſeh ſich für,
Oder Reich zů werden bald begehrt, Sonſt muß er ſtehen vor der thür.
Apres la Diligence ſenſuit Felicité, Couronnés ſe verront & auec aſſeurance
Le Temps ſon chef couronne. Ceux qui lónt merité: La plenitude auront des œrnes Aboudance





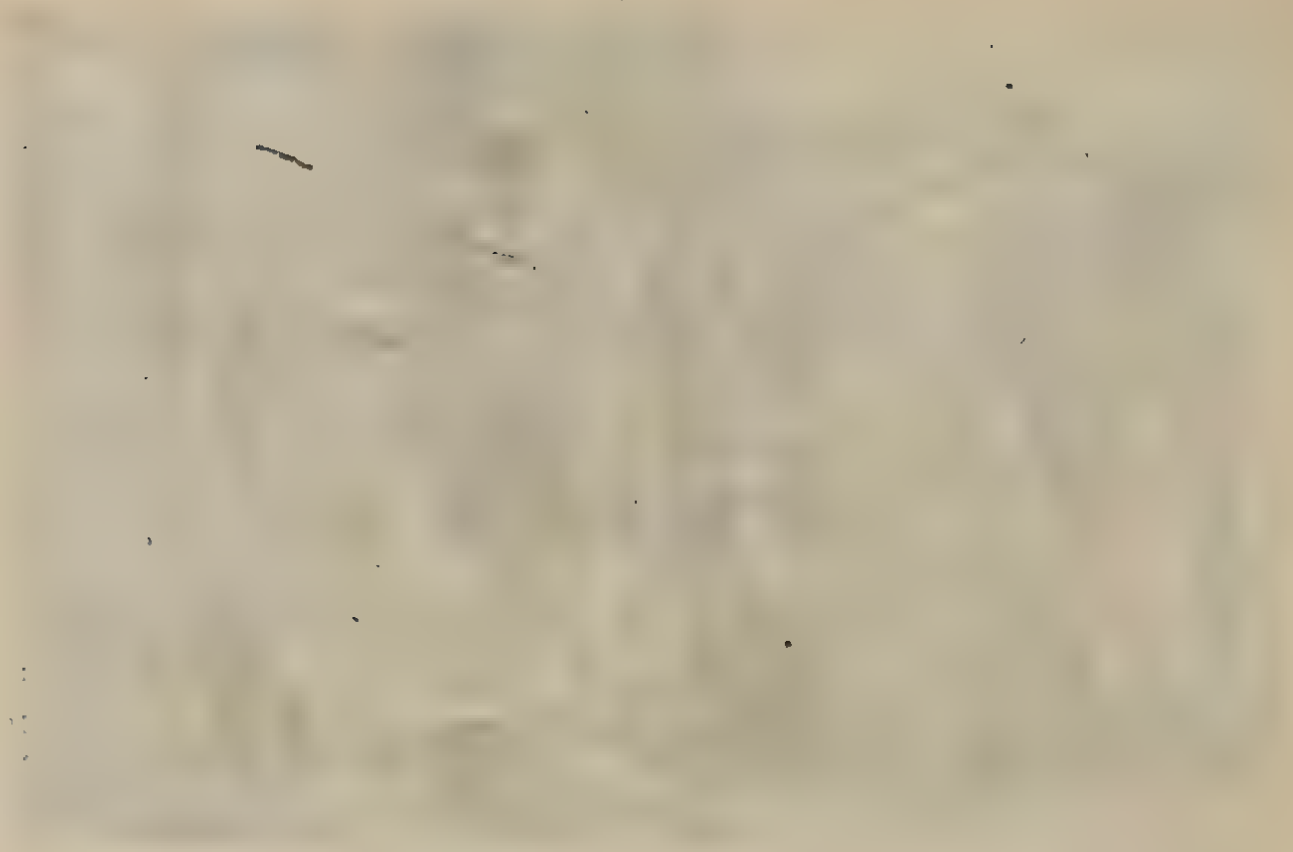
*Præmia virtutum ſolers Induſtria donat;*
*Largitur tacito gaudia multa ſinu:*
*Wer in ſein Brut treulich arbeit,*
*Dem wirt wol gelohnt mit der Zeit:*
*A vaillante Induſtrie le Temps Biens et Honneur*
*Apporte en abondance, dont louë le Seigneur:*

*Ad deſes flagris et puapertate malignâ*
*Arguitur tentæ crimine Pigritiæ.*
*Dem faul: fräſſigen, müſsgen geſind,*
*Armuth, ſtraich, ſpott beraitet ſind.*
*Le Fouet et Pauureté au Pareſseux apporte,*
*C'eſt cela qui conuient aux hommes de ſa ſorte,*



*Tempus equos pueris binos ostendit et offert,*
*Alterut alterutrum seligat inde sibi.*
*Den Jungen Knaben bringt die Zeit*
*Zwey Pferd, das ieder eines beschreit:*
*A deux garçons Saturne de deux chevaux vouloir*
*A de beau present faire, l'un est blanc l'autre noir:*

*Ille nigrum: hic album, Suada monitrice, capessit;*
*Diuersis studijs protinus abripimur.*
*Der nimt das Schwartz, iener das weis:*
*Ein ieder vbt sein eigen fleis.*
*La Vertu veut le blanc, mais le noir veut Malice;*
*L'vn de nous suit ainsi vertu, l'autre le vice.*






*Virtutes ſtabili ſunt omnes federe nexæ,*
*Alteráq alterius diligit officium.*
*Kein Tugend iſt nicht bald allein,*
*Sie wolln gern beÿeinander ſeÿn:*
*One ſpectacle plus beau ne vid on en ce monde*
*Que celui que tu veois en l'aſsemblée ronde*

*Pectore conſtanti iúnctis ad vincula dextris*
*Mutua preſiſtunt, et moderata colunt.*
*Zu helffen einander ſeÿn berãit,*
*Halten hoch ob der Mãſſigkãit.*
*De ces Vertus tant belles: Elles ſont ici veoir,*
*Comment l'vne de l'autre aime bien le deuoir.*






*Rebus in humanis citra peccatur et ultra, Ergo modum prius adde prius metire quod audē.*
*Hinc, illinc media tutius ire viâ. Fructibus est virtus plena, tenere Modum.*
*Zu Wenig oder auch Zu viel Halt Maas in allen dingen dein,*
*Verheumpelt vnd verderbt das Spiel: So wirt dirs wol gelingen sein.*
*Il faut en toutes choses la Mesure tenir, Car il est tout certain que tout TROP fait domāge*
*Qui à bon heur desire de bien tost paruenir: Va donc vers le MILIEV, si tu veux estre sage.*




*Demens, quid Carnem, quæ vermibus esca jacebit,*
*Natæ Deo mens nuda manet, inultáq; torpet,*
*Exornas cultu versicolore tuam?*
*Tartareæ tenebris inicienda domûs.*

*Du Narr, den leib zierstu mit fleis,*
*Die Seel die bleibt nackent vnd blos,*
*Der doch den Würmen Wirdt zuspeis:*
*Wird endlich leiden ein harten stos.*

*Le voici l'Insensé, qui à orner s'employe*
*Voi tu bien sa pauure Ame, comẽt elle se plaint,*
*Sa Chair, qui tost sera de vermine la proye.*
*Estant si mal vestuë, ses bourreaux elle craint.*






*Optima de primis præbentur fercula carni, Arentes Animas sicca sed fauce fatigat*
*Vina, quies, sedes, et genus omne dapes: Intoleranda sitis et male suada fames.*
*Kein müh, kein kosten, Wirt gespart, Die Seel fur grosem hungr verdirbt,*
*Das nur dem fleisch Wol Werd gewart: Vnd fur vnträglichm durst erstirbt.*
*Les Enfans de ce monde leur Chair nourrissent bien Et cependant il faut que la pauvre Ame endure*
*De delicates viandes, et ny espargnent rien: Le froid, la faim, n'ayant qu'vn os pour nourriture*




Dum miſeræ fugitiua Caro ſolamina vitæ Verbere crudeli pauidam male conſcia mentem
Quærit, et ex choreis gaudia mille capit: Terret et occulto Culpa dolore premit.
Dem fleiſch zu lieb vnd ding geſchicht, Die arme Seel vom böſen Gwiſen
Dem zur freüd Wirt der Dantz angricht: Wert jämerlich Zerplagt, Zerſchmiſen.
Tandis que ſon vliaſir l'Aſne à danſer veut prendre, Mauuiaſe Conſcience fait à l'Ame tourment,
Sans penſer qu'vne fois il faudra conte rendre; En la fouettant la choſſe au loin cruellement.






*Si Caro pallentis ſentiſcat ſpicula morbi, Sed Animæ raros rariſsima cura medendi*
*Accurrit medicus ferze paratus opem: Tangit; at ingenui fata timenda timent.*
*Wann der Leib nur ein Wenig krenckt, Gar ſelten man ein finden kan,*
*Als bald man an die cur gedenckt: Der ſich der matten Seel nehm an,*
*N'eſt ce point choſe eſtrange, que les hõmes Charnels Ne veulent point penſer Puis qu'a penſer leur Aſne*
*Sur la fin de leur vie, aux tourmens eternels S'amuſent, à Satan en proye vient leur Ame.*



*Insidias nectit pedibus luctáq; dolosa*
*Allidit tremulæ cobla Liæus humo.*
*Ein kluger kämpffer ist der wein,*
*Wirfft umb vnd nimt die fus erst ein:*
*C'est ainsi que Bacchus emporte la victoire*
*Des homes, qui tousiours versent qu'lieu de boire:*

*Vtere, sed modicè generosi munere Bacchi,*
*Ne mens cum membris præcipitata ruat.*
*Trinck so viel als dir ist gesund,*
*Sonst stürtzstu die Seel in abgrund.*
*Parquoy donne t'en garde boy le vin sobrement:*
*Tu damneras ton ame et ton corps autrement.*





*Iuncta Venus Bacho nil non culpabile ſuadent, Quin cum Corde ſimul cedit Sapientia Bacho*
*Cum ſtupido mentem corpore dedecorant. Hoc vbi membra jacent obruta, nulla ſalus.*
Witz vnd verſtant als bald auſſfläcbt, Der Wein hats hertz in ſeiner handt,
Wo Wein vnd Venus luſt einkreücht: Ein truncken Menſch beſtoth mit ſchandt.
*Car Bacchus et Venus n'ont fait choſe qui vaille, Voïs tu bien ce Satire qui ſ'en rie tout joyeux!*
*Ce pouure hõme a perdu ſon coeur en leur bataille, Ainſi fera le Diable de toy, ſine ſais mieux.*






Sperne Voluptatem carnalem, ut retia vites, Lena, canes, pisces, volucres, Cupidia porcus
Quæ certam noxam pr̃ nitiemq; ereant. Quam multis implicuere modis.

Der vblluſt Netz vnd Fleiſches garn  Fiſchn, Vogeln, Lage vnd ſonſt naſchen,
Fleüch, wilt nicht ins Verderben fahrn: Hat manchm gelährt ſein hauß vnd taſchen
Chãnelle volupté fuij tant qu'il t'eſt poſsible: La chaſſe, & Friandiſe, Maquerelle & Pourceau
Si tu ne veux tomber en ſa rets tant nuiſible: A pluſieurs ont fait perdre la bourſe: & le cerueau






Curite Mortales Regina Pecunia Mundi In Pretio pretium est dat census honorem et amicos:
Peruersi, propero pregit arbire gradu: Currite, sed saluo tramite Iustitiæ.
Laufft, lauffet, ihr leut, das lauffent Gelt Wer Gelt hat, der sitzt oben an:
Regiert ietzunder in der welt Wol dem ders mit recht haben kan.
Courés pauures Humains: voila Dame Pecune, Affection de vostre tant desordonné soin:
Qui s'en va eschapper de vos mains, sans aucune Le Iuste se contente d'en auoir au besoin.



*Gloria laus et honor dulciſſima præmia vitæ*
*Humanæ, nulli non cupienda viro:*
*Ein ieder mag bey ſeinem leben*
*Nach lob, ruhm, preis vnd ehren ſtreben:*

*Nemo tamen capiet, niſi mollis ſtromata lecti*
*Et Venerem fugiat damnáq; certa gulæ.*
*Doch wiet ſolchs keinem gebühren,*
*Der ſich Durch Wolluſt läſt verführen.*

*Tu ne ſcaurois atteindre la Couronne d'Honeur*
*Que porte ceſte femme, ſinon que de bon cœur*

*Fu fuyes iour et nuict Pareſſe et Gourmandiſe*
*Ne donnant aucun lieu à l'orde Paillardiſe.*



Stare nequit Fortuna loco, mutatur in horas
Et tantum constans in levitate sua est.
Das Glück, ist vnbeständigkeit,
Will manchen nicht vff seine seyt.
Patience souvent semble estre surmontée
De Fortune, qui haut se veut estre montee:

Quamvis pressa diu, tandem Patientia vincit,
Prostratam victrix et pede pressat humi.
Wer nur Konte gedültig seyn —
Vnd alles vber windt, seyn —
Mays doure Patience, en soussrant constament,
Par terre la fortune iette finalement.



Quem sibi delegit fallax fortuna regendam,
Vel rapit inuitum viribus usa suis.

Wan das Glück zu Regieren anfangt,
Den allerstarcksten sie bezwingt:

Quand Fortune quelquun commence de conduire,
Soit par terre ou par mer & qu'elle luy veut nuire;

Nil clypeus gladius qjuuant, nil corporis artus
Sed sacra constans cum pietate fides

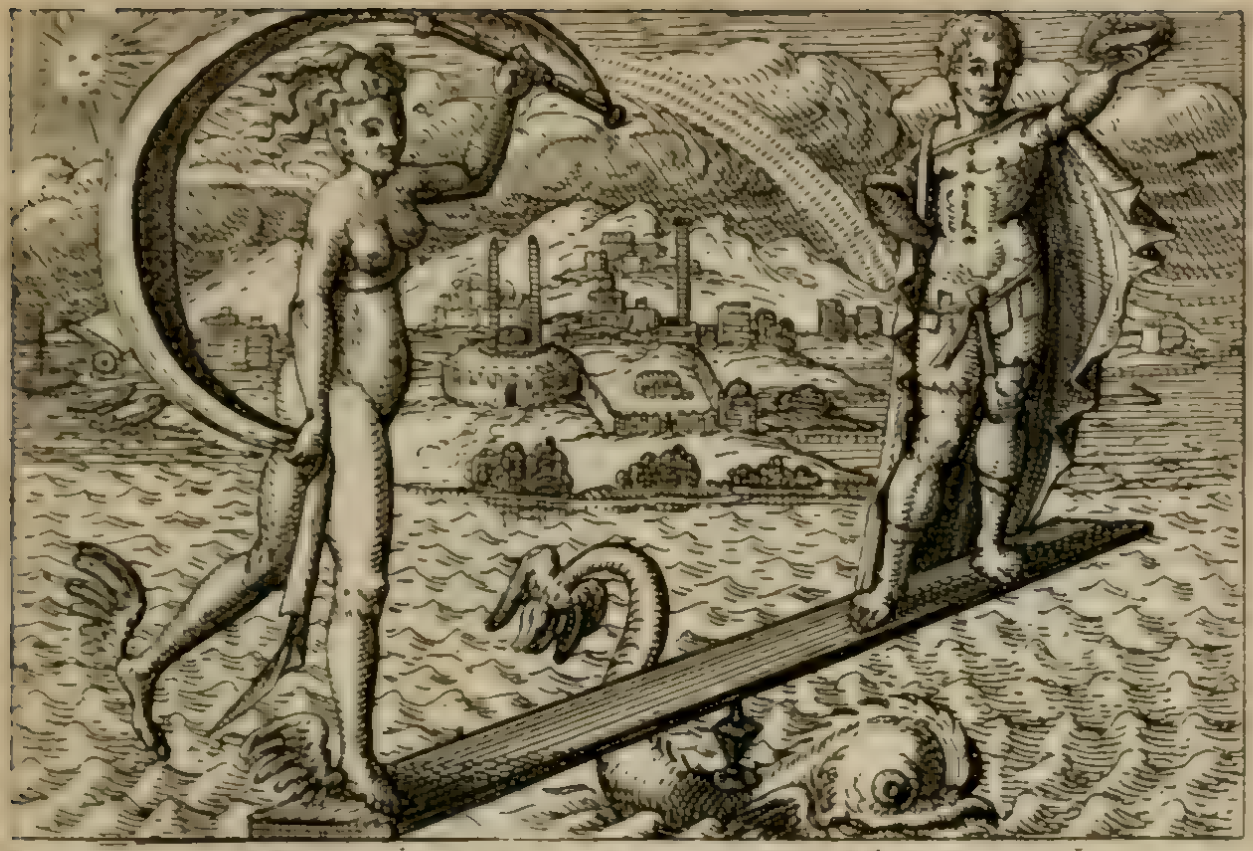
Da hilfft kein macht, kein schwert, noch schild
Der beständig Glaúb vnd fromkeit gilt.

Le boucher & le glaive n'y font rien, seulement
Constante Patience donne soulagement.



Diuite quem rerũ cornu Fortúna beauit, Vt lapsu grauiore ruant. Extollit in altum
Fortunae dotes has reuerenter habe : Sepe viros, secum quas ruitura trahit.
Hatt dich des Gelück zú Reichthumb bracht, Je höher es dich hatt gesetzt
So hab vff deine schanze ubl acht Je höher ist der fall zu letzt
Ce braue homme a receu la corne d'abondance Mais il s'en glorifie, ne pensant pas qu'il faut,
De Fortune, et ne voit d'icelle l'inconstance, Tant plus haut elle esleue, plus bas faire le saut.





*Fortuna incerta facilé trans mutat honores, Quo magé blandit, quoſs magé ſibet amicam,*
*Nunc tibi, nunc alijs ſæpe benigna ſolet: Propter blanditias ſit metuenda magis.*

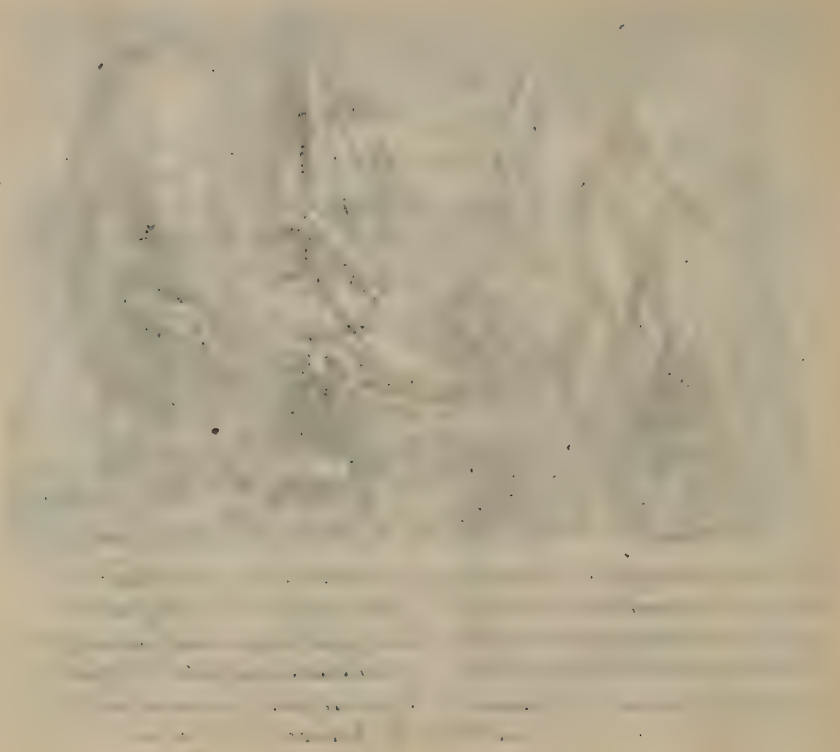
*Hat ſich das Glück zu dir gewandt,* *Trau nicht zu viel, die gfahr iſt groß*
*Vnd dich gebracht in hohn ſtand,* *Bald Kan ſie dir geben ein ſtoß.*

*L'honeur que tu reçois de Fortune inconſtante* *Au contraire ſi elle te veut magnifier,*
*N'eſt pas bien aſſeure: Parquoy point ne t'en vante: Plus elle te careſſe, moins tu ty dois fier*





Dyschie Athenarum dum dulcem in naue quietem (Dea Amphissa ceureti tradidit Vrbes.
(Postera securus quid vehat hora) capit; Huius an Exemplo tu quoq; talis eris!
Der leigt vnd Ruht in seinen Nachen, Das Glück bringt jhm die Stett in garn:
Bekümert sich nicht vmb sein Sachen, Wirdt es dir drumb auch widerfahrn!
Au Capitaine grec, sur le bord dunavire Dans arets sorteresses: Cela vous plaist pour mās
A son aise dormant, ceste Fortune attire Mais Fortune ne veillés pas pour les dormans





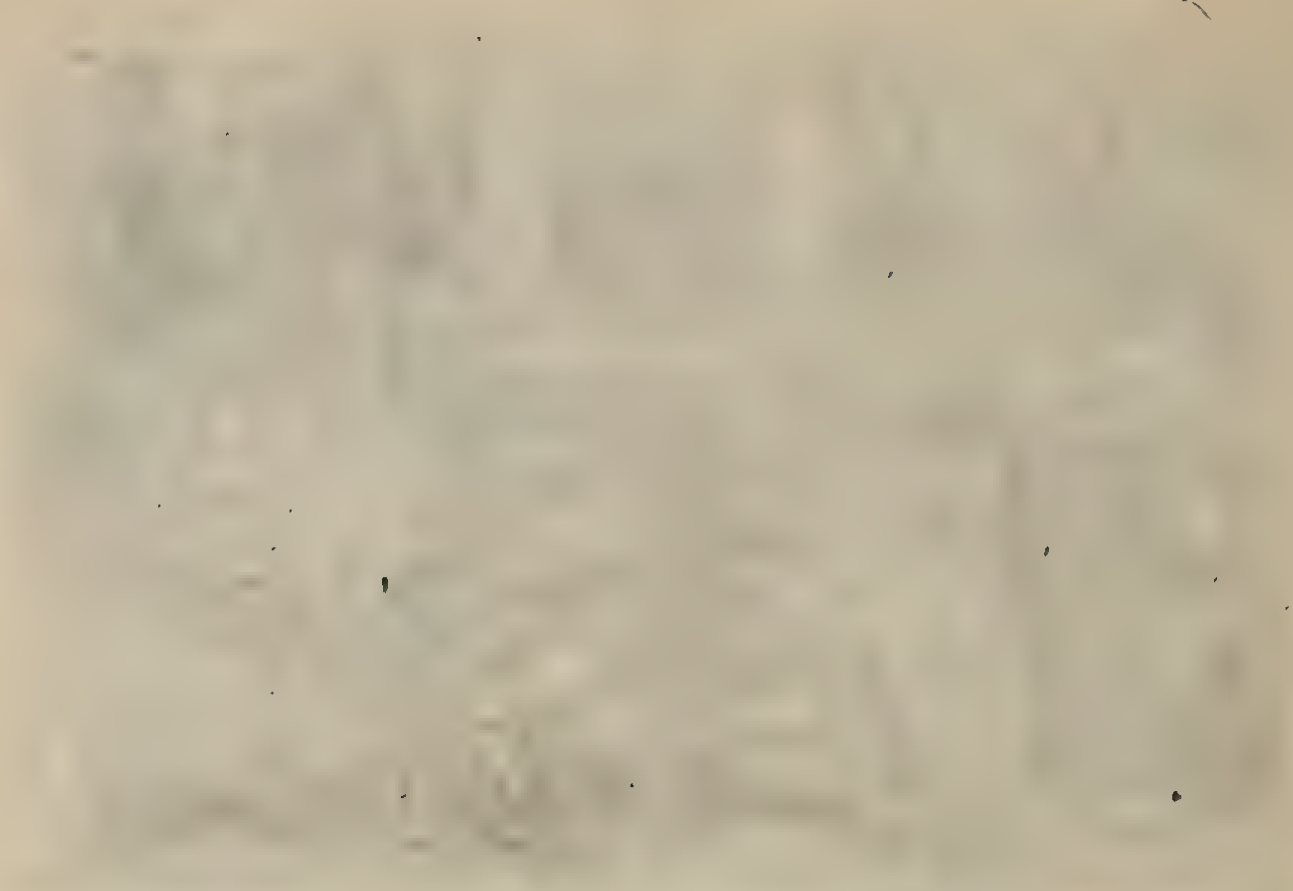
Est gentile quidem Fortuna nomen: at illi
Cui Fortuna fauet, Sponsa petita manet.
Der hat gůt dantzen dem das Glück
Vorspielt vnd beweißt jhm kein tück:
Pour te faire danser, c'est Fortune qui joue,
Te Voila donc heureux. Mais elle est sur la roue!

Nil Fortuna juvat, nil ethnica fata nocebunt
Sed sunt nutu cuncta regente DEI
Glückes namen ist nur ein gedicht,
Was Gott will haben, das geschicht.
O Christienne ty fie, la Fortune n'est rien,
En Dieu ton esperance mets, & tu seras bien.




*Instabili virtus Fortunæ sola resistit,*
*In duris constans perpetuoq; manet:*
*Das Glück hat vnd übt gros gewalt;*
*Doch wo die Tugent manigfalt*
*Miserable Fortune, quand te leueras tu!*
*Iamais ie ne pourraye, ceder faut à Vertu!*

*Hinc Fortuna jacet, sparsis genebunda capellis,*
*Vix datur extremo posse cubare loco.*
*Bey einem menschen wonung macht,*
*So ligts Glückrad vnd ist veracht.*
*La Prudence, l'Amour, Iustice, et Esperance*
*M'oppriment auec Foy, Courage, et Temperance.*






Sit Cereri, Baccho, modus Veneriq; petulcæ,
Luxus iners omnis fons et origo mali est.

Essen, Trincken vnd Venus Spiel
Schadt, wo mans braucht ohn maas vnd Ziel.

Si l'Attrempance suis au manger, et au boire,
Et au lieu de Venus, tu en auras grand gloire:

Hoc docet exemplo Rex Sardanapalus abundè,
Qui se cum regno perdidit atq; Suos.

Sardanapalus kan dis lehrn,
Der ihm solchs nicht wolt lassen wehrn.

Mais si tu ne t'addonnes à mesure tenir,
Sardanapale monstre la ou tu dois venir.






Vnica commendat validas Prudentia vires,
Qua quicung caret, nō erit ille potens.
Wo groſſe Stärck iſt ohn Verſtand,
Erfolgt offtmals groß laydt vnd ſchand,
De Dieu vient la Prudence, c'eſt un poinct reſolu,
Ou elle ne ſe trouve, tout y' eſt diſſolu.

Hoſtis, Sexta tuas vires, non ſentiat uxor
Quæ ſatagit proprio caſta placere viro.
Tarquinjus ſchändt Lucretiam,
Endlich auch ſeinen lohn bekam,
Tarquinius eſtoit un courageux gendarme,
Mais Lucrece forſant, il fit un grand alarme.






*Imperium et fasces & Regem Astrea tuetur; Aspice cantatum multis sine laude Neronẽ,*
*Verùm mole suâ vis truculenta ruit. Cui vitam et fastum finijt una dies.*

*Kein Herr kein herschafft mag bestehn Man weiß ubl, wies Neroni gieng,*
*Wo Gerechtigkeit thut Vndergehn. Der mancherley handel anfieng.*

*Sans Iustice fleurir ne peut aucun empire En a monstré l'exemple, c'est ce Neron crué*
*Non pas mesmes durer: de maints tyrans le pire Et sur qui en fin tombe blasme perpetuel.*






Despicit hostiles infracto pectore turmas, Sicut scripta docent, Holofernis femina Iudith.
Desirmio Virtus robore nomen habens. Magnanimi proprio sustulit ense caput.
Hertzhafftig oder Manlichheit, Holofernis das Jüdisch weib
Eur feindes gwalt sich nicht vast scheut; Den Kopff abhieb von seinen leib.
Dieu seul est nostre force & tout nostre support, Iudit met en danger son honneur & sa vie
Ceux qui en lui sentre creignent point la mort Puis d'un cœur masculin console Bethulie.






Spes homini cœleste bonum spes ancora sacra, Proditor hac Iudas abiectâ desperauit;
Qua præcute perit vita salúsq; simul. Arboreq; ex alta tristi pependit onus.
Die hoffnung ist der ancker gut, Iudas, der solche von sich stieß
Dran sich ein Mensch recht halten thut: Am baum sein leben schandlich ließ.
L'Espoir grand don de Dieu est une Vertu belle; Sur la grace diuine l'Esperance asseurés,
Mais si elle perit, tout perit auec elle. Et n'imites ce traistre vous desesperés

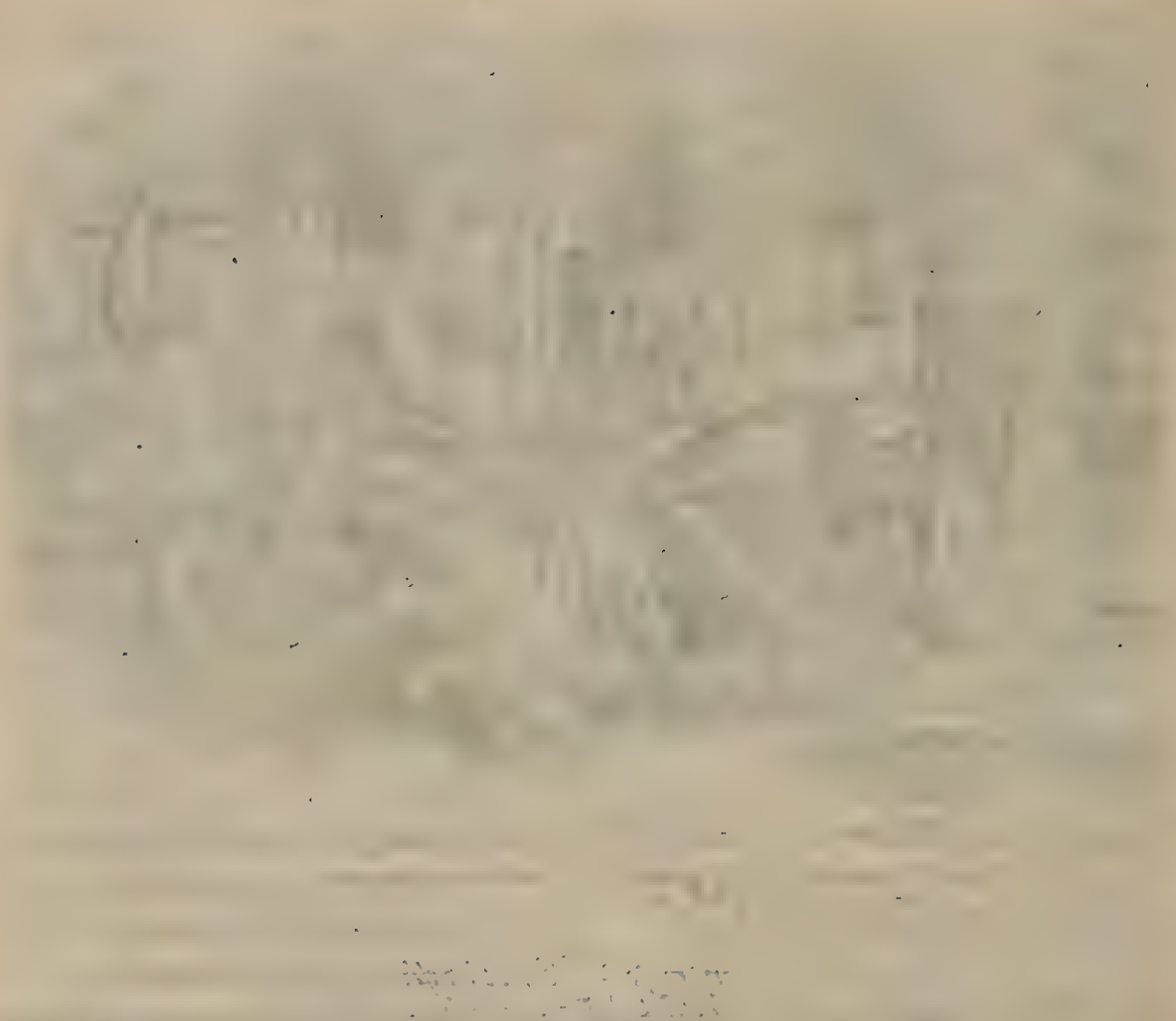





Seuiat impietas Mahometis et Antichristi, Arma minásq; Fides, recti sibi conscia, ridet;
Parvóq; intentent arma minásq; gregi: Contento curam pro grege Christus habet.

Ob schon der Turck vnd antichrist Forcht doch der Glaub nicht ihre Macht,
Widr Christi herd sich dapffer rüst. Dan Christus fur die seinen wacht.

Que Mahomet tempeste, de mesme l'Antichrist, Tant y à que la Foy d'eux point ne s'espouvante,
Exercant sa furie sur le troupeau de Christ: Mais fermement demeure de Christ l'humble servante.






O nimen nomen q̃ sacri venerabile Amoris!
Blanda Agape, in teris perge vigere diu.
O Lieb mit deiner lieblichheit
Waches hie vff erden uberit vnd brait.
O belle Charite tonnom est venerable,
Entre tous les Chrestiens vueilles estre dura:

Dum necat infantes Saeuus crudele tyranni
Nullus in Herodis pectore regnat Amor
Herodes hats gantz vbermacht
Als er die kleinen kind vmbracht.
Quand le tyran Herode occit en une fois
bis
Plusieurs enfans sans honte, en son œur tu n'
estois.






PATIENTIÆ TRIVMPHVS

En quàm magnifico vehitur Patientia curru,
Quem Desiderium Spésq; ingata trahunt:
Huic Fortuna potens fracto concessit honorem
Robore; quam si vis vincere, disce pati.

Geduld endlich als vberwindt;
Hoffen vnd Harren hie Zugpferdt sindt:
Das gwaltsam Glück mit seiner Tück
Hiedurch getrieben Wirdt Zu rück.

L'Espoir et le Desir tirent de Patience
Triomphante le char plein de magnificence,
Fortune garrotée n'ose leuer les Ieux
La veux tu vaincre? souffre, tu t'en trouueras mieux.




Flectenti facilis præbet sua terga Camelus,
Et gerit impositum pondus onúsq; sibi:
Das Kamelthier wan es gefast,
Trágts mit gedult ein schwer en last:

Sistitur à Patre sic Isaac mactandus ad aram,
Vicit iter durum cum Pietate Fides.
Der from Isaac durchs Vatters Schwert
Wil sterben, welchs der Engel Wehrt.

Pour complaire à son maistre se couche le Chameau,
Et reçoit sans mot dire, sur son dos le fardeau:

Isaac le bon enfant obeït à son Pere,
En Patience est prest de souffrir mort amere.




*Inuidia hîc Fratrum notat impia facta Ioſephi:*
*Illicitus Zephirach eſt bene notus Amor:*
*Ioſeph war Keuſch an Seel vnd Leib,*
*Gehorchet nicht Potiphars Weib:*
*Les freres de Ioſeph le vendent par enuie,*
*La paillarde lui veut faire perdre la vie:*

*Sed Deus hunc, malèſq; ſibi ſeruauit in illo:*
*Virginitas cæſa plus boue caſta placet.*
*Sein Brüdern er nicht böſs vergalt:*
*Speiſt in Theurung ſein vatter alt.*
*Mais le Seigneur du monde qui a pitié des ſiens*
*Le remet en franchiſe, lui donne gloire et biens*




*Diuina domuit Dauid virtute Leonem,*
*Vrſum, hoſtes alios ſemiferúmq; virum:*
*Sed furias Saulis: Simei maledicta pètulci,*
*Riſoréq; ſuos cum ratione tulit.*

*Den Löwen, Bern, vnd Goliath.*
*Dauit der Held erleget hat;*
*Dem König Sauln vnd Simej*
*Verſchonet er, vnd duldet ſie.*

*Et Dauid qui ſurmonte et l'ours et le Lion*
*Par vertu, le grand homme auec ſa region,*
*La furie de Saul, de Simej ſupporte*
*Les brocards, par raiſon noble victoire emporte.*




*Affligunt Iobum mala Coniunx, Dæmon Amici*
*Squalet et amissis omnibus ipse miser*
*Das weib, die freund, des Satans herr*
*Den frommen Iob Zerplagen sehr:*
*Iob estant affligé de Satan, de sa femme,*
*De ses propres amis, le Dieu des cieux reclame;*

*Vicit, ceu clypeo tectus, testudinis instar,*
*Casus tam varios difficilésq, Fide.*
*Iob treget alles mit gedult:*
*Bleibt nach, wie vor, ins herren hulde.*
*Apres sa Patience de ses maux il obtient*
*La victoire par Foy, son heur double revient*






Quanta ſenis fuerit Patientia, lumine caſſi,
Nomine ſub Tobiæ pagina ſacra refert;
Tobias war ein frommer Man,
Wie vns die heilig Schrifft zeigt an;
Tobie le fidele, au milieu d'vne gent
Rude, ſa croix peſante porte, fort diligent

Aequa mente, velut miſerandæ ſortis Aſellus
Iacturam rerum ludibriumq; tulit
Erfuhr doch viel Iamer vnd Schmertz,
Welchs alls verträgt ſein gduldig hertz
A faire œuure de foy: a l'aſne miſerable
Il reſemble, et ſ'attend à ſon Dieu pitoiable.






Vrg Elephas, ſic et Stephanus per ſaxa, per hoſtes,
Tergit ovans animo: ſpe ſua damna levat:
Stephanus, wie ein Elephand,
Tritt hertzhafftig durchs feindes hand:
Comme fait l'Elephant, ainſi à fait Eſtienne
Triomphant, courageux, autant de la mort ſienne,

Pro rabida turba quoq; verba precantia dixit,
Commendans hoſtes, ſe, ſua cuncta DEO.
Bitt fur ſein feind in todes noth,
Befiehlt ſein Seel dem trewen Gott.
Que des meurtriers rebelles, pour deſquels emporter
Victoire, Chriſt il prie les vouloir ſupporter.




Christus morigerum Patri, Patris vnica proles
Ad diram semet præbuit vsq; Crucem:
Christus Der wahre Gottes Sohn
Verlies seins Vatters freüdenn-Thron,
Christ de Dieu fils vnique au Pere obeissant
Iusqu'à la mort cruelle fut, et en ce faisant

Devicit Satanam, peccatum, tartara, mundum:
Hinc Dominus rerum regnat in arce poli.
Ward Ihm ghorsam Zus Creutzes Todt;
Halff vns damit aus aller noth.
Vainquit Satan, la mort, peche, l'enfer, le monde:
Partant se ploye à luy genouil pur et immonde.






*Ex humili prognata loco, germanâq; terræ*
*Proles, Aletheia scindere corda iubet;*
*Die Warheit komt schwerlich am tag,*
*So bald sie komt ist das ihr sag:*

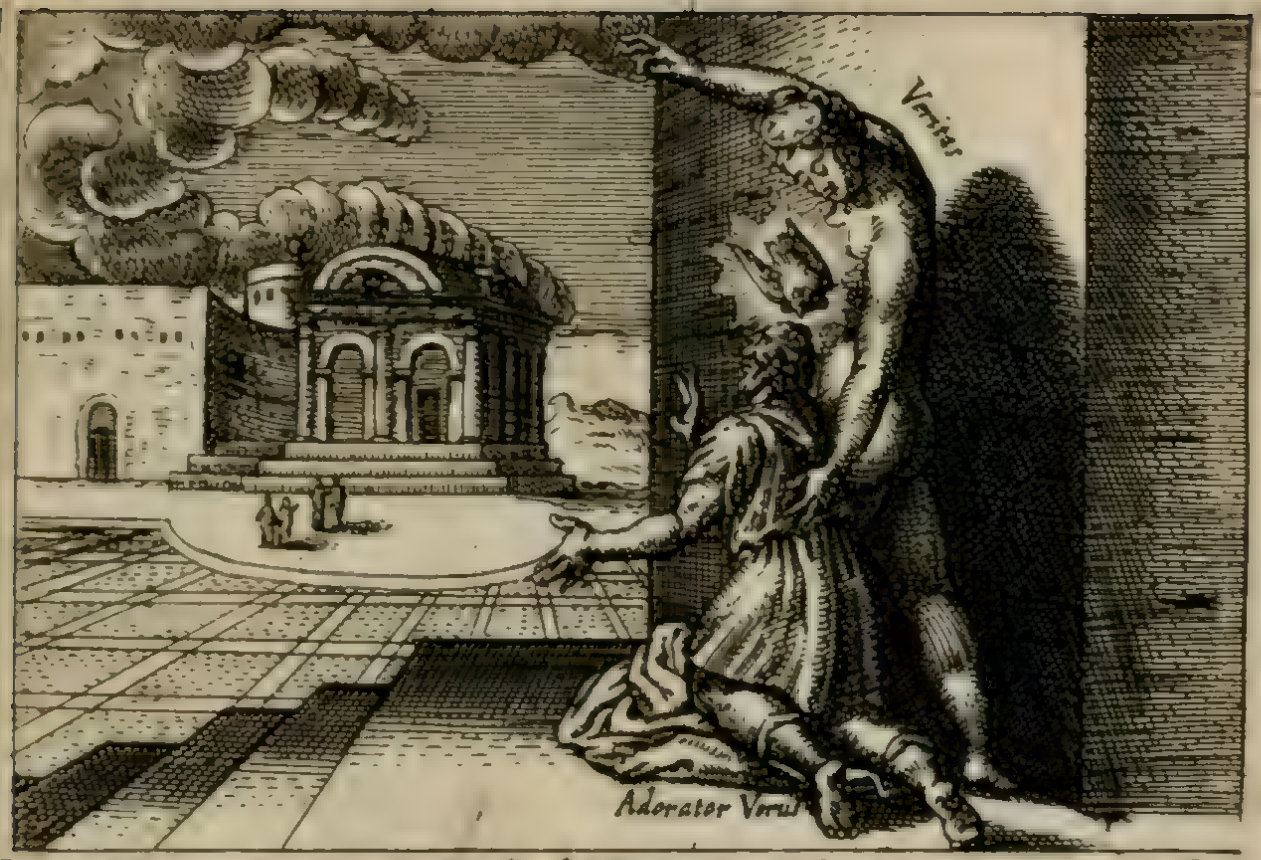
*Purgari polluta iubet, non munda lauari,*
*Diuina impleri vt prosparitate queant.*
*Macht eure wüste hertzen rein,*
*Das euch das Liecht der Gnad drin schein.*

*La belle Verite hors de la terre germe, Auquel auec Iustice regardante des cieux*
*Le Seigneur Eternel auoit parlé du terme Le cœur fendroit aux hõmes, les faisant viure mieux*




Christus Aletheias idea et amator et autor
Huius Amatores ipse tuetur, amat.
Christus ist selber die warheit
Vnd gibt seinns hellen Lichts klarheit
Pourquoy de tes Tenebres, Achab tyran cruel,
Destoches tu la flesche, contre Dieu Eternel!

Sed scelerum fabricatores, ut Noctua, lucem
Oderunt: Luxhæc omne revelat opus.
Dem der sie liebt: wo böss geschicht,
Hasst man die warheit, scheucht das liecht
Si est ce que iamais tu ne lui scaurois nuire,
Il aime Verité, et te peut bien destruire.




Verus Adorator lustratus lampade diâ, Hunc colit assiduè, veluti decet, invocat, ausert
Pectore sincero novit amare Patrem: Continuâ gaudens quam præ, posçit opem.
Der wahr anbetter, den der Geist Der ehrt den vatter, ruffst ihn an,
In Gottes Lieb recht vnderwäst, Was er begehrt tragt er darvan.
Les vrais Adorateurs adorent sans crainte Le Seigneur debonnaire lors les exaucera
Le Seigneur, en Esprit et Verite non feinte: De son seinct tabernacle, et tout bien leur sera.




Christus Aletheias cunctis proponit emendam
Sed pretio vili, si prece poscis, emes.
Christus beüd Dihimlisch warheit feyl.
Vmb ein geringes flechtes theyl
Iesus Christ nous commande d'acheter Verité.
A vil prix il l'expose, n'ayant necessité,

Lariuati Sophiam fuge sis, ô proinde, mundi:
Fisos decepit decipietq; sibi.
Kauffs vmbs gebeü, Du darffst kein gelt
Hüt dich fur falschen Triüg der Welt.
Homme, de ton Argent, Parquoy le masqué Monde
Laisse, va au Seigneur, et sur luy seul te fonde.




*Non eadem est, nec erit variorum forma volucrū*
*Sed sociabuntur quos color vnus habet.*
Wiegleich vnd gleich sich gern geselt,
Einerleÿ farb Zusamen hält:
*Comme en ce monde on voit, que nature tressorte*
*Conjoint communement les choses d'vne sorte:*

*Sic et Aletheia coelestis honore Coronæ*
*Asseclas decorat discipulósq; suos.*
So thut die Warheit auch Zu letzt
Ihr Diener sie Zu ehren setzt.
*Pareillement couronne ceux, la, la Verité,*
*Qui Verité maintienent à perpetuité.*




Si miſer es captus peccato, dæmone, morte, Flamanti gladio quæ vincula nexa ſecabit,
Si tanquam laqueo te Caro praua tenet, Fortis Aletheias transfuga castra pete.
Biſtu vom fleiſch Deüfel, Todt, Sünden, Lug vnd verfüg dich zur warheit,
Gleichſam gefangen vnd gebunden. Die dich von ſolchem Strick math quelt.
Si ſurpris tu te trouues dans les lags de Peché, Va t'en vers Verité qui te rendra deliure,
De la Mort, et du Diable, et de Chair empeſché, De ſon glaiue tes lags bruſlant te ſera viure.



Vanus Hypocriseos dolus et maledicta Tirannis (Tempore, sine scis, poteras didicisse Magistro)
Perverso regimen nunquid in Orbe tenent? Sanctáq; cum sancto dormit Amore Fides.

Die Falsch betrüglich Heücheley Verkehrt die Welt (die Zeit lehrts frey)
Samt der verfluchten Tyranney So schläfft die Lieb samt Glaub vnd Trew.

D'vn coste Tirannie tient le Monde à rebours, La Foy et Charité dorment mal à leur aise,
De l'autre Hipocrisie est preste à son secours: Le Temps nous fait veoir ceste saison mauuaise.






Electos Mundo, verbi dum porrigit hamum, Immersos Mundo, victiarum dum Objüt esca,
Saluificante fide Christus ad astra trahit: Luxuriente gulâ Dæmon ad antra rapit.
Gott bringt sein auserwehlten all Durch trüglich wollüst der Deüffel
Durchs wort vnd Glaubins Himmels Saal: Rafft die weltkinder in die Höll
Ainsi le bon Sauueur ayant les siens du Monde Le Malin au contraire amorce les mondains,
Esleu, les tire à soy par Foy qui leur: coeur monde Et tant qu'il peut les gaste par plusieurs desirs vains,




Pluris Erit Terris Ruituris Vita Superna; Stultum est in terris stabilem sibi quærere sedem,
Terris Relictis Alta Petenda Petam. In Coelis Patria est: Præmia Tempus Habet.
Der Man ist weis vnd wolgelehrt Ihm Himmel ists recht Vatter Land:
Der sein Gedancken Zum Himmel kehrt: Den Narrn verführt der werlet stand.
Tu vois ici, Lecteur, ce que fait la Sagesse, Mais Folie au contraire s'addonne à vanité
Elle monstre de Dieu la Crainte à la Ieunesse: L'une mene a Ruine, l'autre à Felicité.




*Scilicet invisas damnosa Superbia mentes  Laus Humili servo contingit ab aetheris alto*
*Tempus in omne DEO reddidit atq; Viris: Vita aliena Tuas Res age; Magnus eris*
*Die Hoffarth hasst der Mensch vnd Gott, Dem Demutigen steht Gott bey,*
*Stürtzt endlich in die eüsserst noth: Vnd bewaist, das er ihr Schirmherr sey.*
*La vice detestable d'Orgueil desplaist à Dieu, L'Humilite vertu entre autres bien louable*
*Aussi fait il aux hommes à raison donnans lieu Tant aux hom̃es, qu'a Dieu est tousiours aggreable.*




*Quos Incredulitas nummûm lactauit Amore,*
*Poenas cruddes perpetuóq; luent.*
*Der ſchnöd vnglaub vnd Geltgitz mæcht*
*Das Gott vnd ſein wort wirt veracht,*
*In'enſe que tu es, contente toy d'vn Maiſtre,*
*Car ſi ſeruir tu veux a deux, tu ſeras Traiſtre.*

*Sed quos vera Fides (donum cœleſte) beauit,*
*Gaudia Cœleſti ſemper in arce colent.*
*Druff folgt die ſtraff: wer glaubt auf Erden*
*Der ſolt im Himmel ſelig werden.*
*Croy au Sainct Euangile, lors ſauué tu ſeras,*
*Sinon va, ſer au Diable, et damné te verras.*




*Inuidus Inuidia corrumpitur intus et Extra: Sed ſincerus Amor, Fidei comes, optima Fratri*
*Ipſe ſuum cor edit Liuor, et arma mouet. Præſtat et iratos conciliare ſolet.*
*Der Miſsgönſtige haſs vnd Neÿd Die rechte Lieb theilet gern mit*
*Bringt manchen in gros noth vnd Leid: Was ſie nur kan, vnd ſchadt keim nit.*
*Viande plus delicate manger tu ne ſcaurois, Tandis qu'aux Enfans de Dieu portes enuie,*
*O Enuieux farouche, que ton Coeur; toutesfois En toute Charite ils paſseront leur vie.*




*Nulla Salus Legi nulla est legalibus umbris Talibus omissis, amplectere corde fideli*
*Nulla salus platitis inveniẽda Sophûm: Quæ gratis offert gratia grata Dei.*
Wan du schon kriechst fern vnd weit, Als nur bey Christo: folg sein Rath,
Findst doch kein Heyl noch Seeligkeit Verlas dich steiff vff Gottes gnad.
*Il est tout impossible que sauves nous soyons Portans patiemment et en Obeissance,*
*Par la loy de Moyse: Mais si en Christ croyons, La croix, nous obtiendrons de salut iouissance.*




In Cruce suspensi duros perpende dolores, Ara salutis hic est, Vitæ fons haurit inde
Quem Crucis impositæ tangit et angit onus. Quod sitit, accedens non dubitante fide
Wer betrübt ist in sein hertzen Die er ams Creutzes stain ausstund.
Der denck ans hertzen christi schmertz, Er warb vns verzeihung der sünd
Toute sous, ô Christ sein ton Sauueur se presente: De croire en lui mets peine, pour toy il a souffert
A toy tres doucement: de lui point ne t'absente: Vne mort trescruelle, a le ciel t'a ouvert






*Mentes inſtabiles, nutantis arundinis inſtar,*
*Quohbet huc illuc flamine ventus agit:*
*Durch woluſt oder forcht der ſchand*
*Werden viel von Gott abgewandt:*
*L'Hõme ſtable et Conſtant n'ha peur d'aucun orage,*
*Mais bien toſt l'Inconſtant à perdu ſon courage*

*Magna voluptatis vis eſt, vis magna doloris:*
*Mens conſiſa DEO nulla pericla timet.*
*Wer ſein vertrawn vff Gott veſt ſtelt,*
*Der wirt durch kein vnglück geſellt.*
*Christ iamais ne recule plus toſt meurt à la croix,*
*Pierre craint au contraire d'vne femme la voix.*






*Anxietas animiq́ metus finire dolores*
*Præsentes gladio sepè vel ense iubet:*
*Bekümmernus, angst vnd verdries*
*Offt manchen in verzweiflung sties,*
*Angoisse et Desespoir est tout prest a se pendre,*
*Ou soy mesme esgorger: Mais Esperance rendre*

*Sed Spes coelestis coelestia munera donat,*
*Et melius miseris eras fore semper ait.*
*Wo nicht die himlisch Hoffnung tröst.*
*Bey Gottes hülff komt vnd erlöst.*
*Content le vient, et garde qu'il ne se face mal:*
*En Dieu doncques espere, tu le verras loyal.*



*Lethiferum primi dat morsus ab arbore pomi Qui pedibus calcet Satanam, qui spicula mortis*
*Vulnus, Adami salum quo genus omne perit. Infringat, Christus nunc rediuiuus, adest.*
*Der erst Biß vom Baumes Frucht Christus durch seine Schmach vnd todt,*
*Macht das wir Menschen seind verflucht: Sund, Deusel, Höll vberwunden hat.*
*Adam n'obeissant a Dieu perdit sa grace Christ aux pieds Satan foulz l'aguillon de la Mort*
*Et merita la mort pour soj et pour sa race: Ressuscitant il brise, se monstrant le plus fort.*



*Quando Iustitiæ Pax oscula mutua iungit*
*Continuò rerum copia maior adest:*
*Wan Fried der Gerechtigkeit gibt Kus,*
*Ist aller dingen vberflus:*

*Seruis Lex stimulis miserorum pectora terret,*
*Quæ recreat Christi sanguine vera Fides.*
*Was Gsetz mit seim last nider drückt,*
*Der wahr Glaub solchs wider erquickt.*

*Quand Iustice et la Paix s'entrebaisent non feintes,*
*Il j a plus de biens au monde et moins de plaintes:*

*La Loy fort rigoureuse n'apporte que fraieur;*
*Mais le Sainct Euangile nous resiouit le Cœur.*





*Quid miser incipiam, nĕ quo mea brachia tendam? Nam Caro blanditur: Mors terret: Mundus*

*Anceps sollicitum vexat vtrinq; metus.*
*Ich elender betrubter Man*
*Wie soll ich mein leydt fangen an.*
*Helaes moy miserable qu'est ce que ie feray?*
*Ie tremble tout de crainte, e'chapper ne pourray.*

*Tu vitam atq; fidem, tu dabis arma DEVS*
*Ach her Gott verleih du mir Gnad*
*Dass feindes list Und Macht nicht schad*
*Ie contemple la Mort, et la Chair, et le Monde,*
*Mondieu ne permets point que Satan me confonde*






Religione Chaos Confusa informe fulget: Interra quicunque cupis continere vitam.
Vt Manifestentur corda probata Deo Iustitiae Radians intueare iubar
Die Religion ist sehr Verwirt Wer nicht will Irren der, sich allhelt
Die Rechtschaffnen werden probirt Vff die Sonn der Gerechtigkeit
Satan ayant au monde Trouble Religion Dieu l'a permis, afin que manifestés fussent
Il ne se peut ensuivre sinon Confusion Ceux de mise, a erreur les infidele creussent





Diues huc ad Dominũ non cura[t] cor[de] re[pi]pit: Pauper huc ad Christum toto sed cor[de] pre[ca]tur
Mille locis errat mens vaga, lingua rogat. Pauper hic auditur, dum miser ille perit
Der Reich man bet zwar mit dem Mund, Der arm wendt sein gantz hertz zu Gott
Geth Aber nicht von hertzen grund: Vnd komt zu gnad jener zu spott.
A grand peine (nous dit la tressainde Escriture) Dun Riche qui dẽ leures prie Dieu, mais son coeur
Des Riches sont sauves vois tu la pourtant Est ailleurs: de ce Pauvre le cœur tend au Seigneur




Tres numero Parcæ tria Volvunt Tempora re: Volvit Clotho colum lacheſis net et Atropos occat;
(Scripta Poetarum ſi meruere fidem) Stat ſua cuiq dies: mors ſua quenq manet.
Ein Weib helt hie den Rockenſtab, Diß aber wirlt dadurch bedeüt:
Das ander ſpint, das dritt ſchneidt ab; Eim ieden ſey beſtimt ſein Zeit.
Trois Femmes il y a qui des humains la Vie Clotho tient la quenouille, lacheſis le fuſeau,
Conduiſent, ſi vray dit l'ancienne Poeſie: Atropos ſouvent coupe du jeune tout au plus beau



En miserum diuæ constrictum carcere mortis, Dilige quas debes. Fidei quoq; lumine Christum
Vincula constrictè cura manúsq; tenent. Respice; te soluet Spes tua; liber eris.
Der arme Mensch steckt hie im ploch, Glaub, lieb vnd hoff. wie sichs gebührt,
Geplaget vnderm schweren joch: Christus dich rerht frey machen wirt.
Le pl enserre ce pouvre miserable. Ainsi es tu, ô homme; Mais sçais esperer,
Le Mort lui fait tourment. et le Monde et le Diable: Aimer. et en Christ croire. il te vient deliurer.






Fax Euangely lucet succensa per orbem. Mater at errorum secunda ebsæuit Erinnys.
Quo simul offertur spes, via, vita, salus. Mundo gaudentes suasio vana necat.

Das helle liecht aus Gottes wort  Doch geths in der welt såltzam zu,
Ist angezundt an manchen Ort.  Steckt vol betrug, list vnd vuruh.

Du seigneur la lumiere au monde sa clarité  Le Monde cependant a un tel bien sóppose
Espand, elle nous offre le Salut merité.  O Monde malheureux tu ne scais autre chose




*Dum ſuris et fundis temulento ſpicula cornu Effuſi rapiunt te, vane Cupido, iugales.*
*Matris et Idaliæ ſana profana colis: Præda puella tibi eſt: ſunt tibi præda viri.*
*Die Lieb ſcheüſt aus ihr ſcharpff pfeil, Zu Venus Kirch: ſteth vff dem berg̃k,*
*Ihr freche pferd treibt ſie in eyll Daſelbſt geſchehen ſältzam werck.*
*Cupido Dieu d'amour ouit tes piquantes fleſches, Les hom̃es et fem̃es tant pires que meilleurs*
*(Ayant tes Ieux bandés) deſchoches, et alleches, Te ſont tout vn, et rire et pleurer fais pluſieurs.*






*Tale Pudicitæ decus est, hoc ore triumphat,*
*Post fractos arcus, cæce Cupido, tuos;*
*So komt die keuschheit vffgezogen,*
*Wan sie Zerbrochn der Liebe bogen*
*C'est ainsi que triomphe la belle Chasteté,*
*Apres auoir les flesches au Dieu d'amour osté:*

*Templa petit, castos aris vt ponat honores:*
*Victrices palmas addita turba gerit.*
*Vnd eijlt als bald Zum Tempel Zu,*
*Das sie daselbst ihr Opffer thu.*
*Au temple elle s'en va, pour offrir sacrifice,*
*Deuant elle et apres vont les vainqueurs du vice.*






Ferrea, cruda, rapax, tauris inuecta proteruis
Omnia Mors uncâ falce timenda metit:
Der grauſam Todt vff ſeinem Sarg
Zwen Ochſen wild fuhrt an dem karch,
O Mort, cruelle Mort qui pitié de perſonne
Ne ſcais iamais auoir, et qui aux vns es bonne

Obuia quæq, ſibi proſternit; parcere neſcit
Poplitibus iuuenum poplitibuſue ſenum.
Hauwt mit der Seuſen alles vmb,
Es ſeij hoch, nider: ſchlecht oder krumb.
Et aux autres mauuaiſe: par toy montent aux cieux
Les uns, les autres vont par toy aux plus bas lieux.






*Fama tubæ ſonitu, latè loca diſſita complet*
*(Corpore quam magno bellua magna trahit)*
*Der Famæ bild ſteth oben an,*
*Ziehen zwey ſtarker Thier dran,*
*Le bruit de ſes trompettes par tout fait retentir*
*Renomée qui oſe et vray dire et mentir*

*Hæc ſacri Vates, hæc inclyta pectora bello*
*Viuunt: Virtutem Laus ſua certa manet.*
*Ihr ſchall wirt weit vnd bräit gehört:*
*Sie preiſt kriegsleut, vnd wolgelehrt.*
*Elle fait viure ceux, qui bien qu'ils ſoyent en terre,*
*Ont eſté vertueux, ou en paix, ou en guerre.*




*Tempus edax rerum, nullo reuocabile motu, Ver, Aestas, Autumnus, Hyems (mirabile visu)*
*Ducitur a cervis: efficit hora rotas. Currus sunt comites pro vice quisq; sua.*
*Die Zeit lauffst schnel, nimt alles mit, Vmb Winter, Herbst Sommer Früling,*
*Die Hirsch vnd Stand saumen sich nit: Ist es ein wunder saltzam ding.*
*Le temps consume tout, et est irreparable. A des quadrans pour rouës le Printemps et l'Esté,*
*Son char tire des cerfs chose bien remarquable. L'Automne, l'Hiuer pages sont de sa Maiesté*





*Omnia præterèunt tacitè labentib⁹ annis*
*Durat in æternum Sermo vigétq; Dei.*
*All ding verzehrt ſich mit der Zeit,*
*Gottes wort bleibt in ewigkeit:*
*Toutes choſes ſe paſſent, la Parole de Dieu*
*Eſt ſeule qui demeure en tout point en tout lieu.*

*Cùm ludex aderis, ſolidus tibi, Chriſte, Redemtor*
*Extremo tandem fine triumphus erit.*
*Chriſti Triumph ſich erſt erZaigt*
*Wan alls ſein endſchafft hat erräicht.*
*Quant tu viendras, Seigneur, pour ce faire paroiſtre,*
*A chaſcun tu feras ton triomphe cognoiſtre.*